

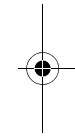
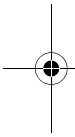


6453505_Titel.fm Seite 1 Donnerstag, 21. April 2016 5:12 17



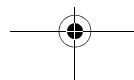
BA ULTIMATE Kit

BA45 / BA175 / BA605 / BA606 / BA695FB / BA695FM



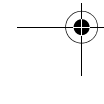
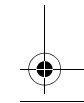
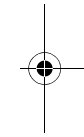
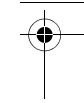
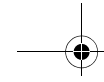
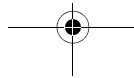
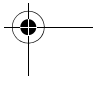
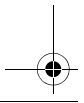
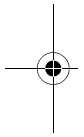
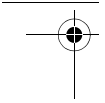
English / Español / Türkçe

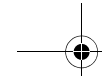
Operating Instructions
Instrucciones de uso
Kullanım talimatı





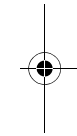
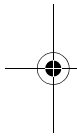
6453505_Titel.fm Seite 2 Donnerstag, 21. April 2016 5:12 17



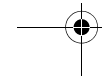
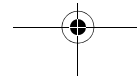


BA ULTIMATE Kit

BA45 / BA175 / BA605 / BA606 / BA695FB / BA695FM



Operating Instructions



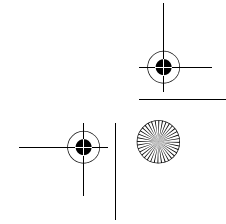
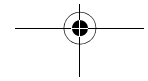
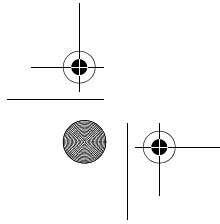
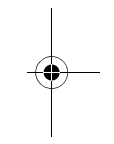
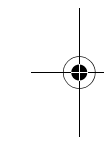
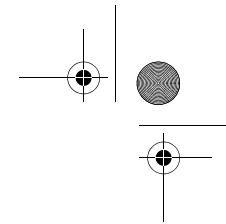
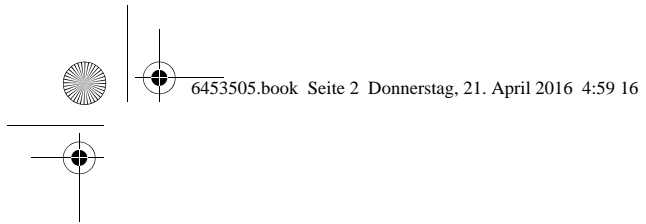
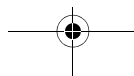
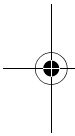


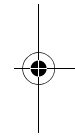


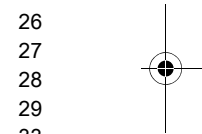
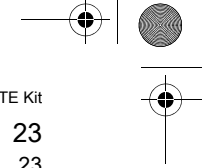
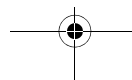
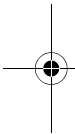
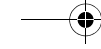
Table of Contents

1	Before you begin	6
1.1	Structure of the document	7
1.2	Service life	10
2	Safety instructions	11
3	Technical description	13
3.1	Task	13
3.2	BA ULTIMATE design	14
3.3	Technical data	17
3.4	Turbine connection types available	22
3.5	Production data	22



6
7
10
11
13
13
14
17
22
22
3



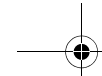
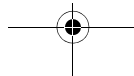
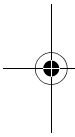


4	Preparation	23
4.1	Initial start-up and longer breaks in use	23
4.2	Prior to starting the work day.....	23
4.3	Before each patient	24
5	Operation	25
5.1	Connect motor to the supply hose.....	26
5.2	Replacing the instrument.....	27
5.3	Connect turbine to the supply hose.....	28
5.4	Inserting and removing burr instruments.....	29
5.5	Inserting and removing the disposable prophylaxis head	33
5.6	Attaching and detaching the spray clip.....	35
6	Follow-up	36
6.1	After each treatment session.....	36
6.2	At the end of the work day.....	36

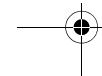
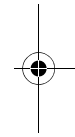


Operating Instructions BA ULTIMATE Kit

7	Care and maintenance	37
7.1	Spraying the mechanical parts	37
7.2	Care of the push button chuck	43
7.3	Manually cleaning and disinfecting the surface	44
7.4	Automated cleaning and disinfecting	46
7.5	Sterilizing	48
7.6	Cleaning the cooling spray nozzle	49
7.7	Testing the FG clamping system	50
7.8	Replacing the sealing washer	52
8	Storage and transport conditions	53



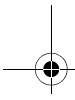
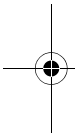
English



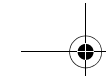


1 Before you begin ...

Intended use



6



Operating Instructions BA ULTIMATE Kit



1 Before you begin ...

BA ULTIMATE is used to treat dental infections and injuries.

The treatment involves the rotary processing of hard and soft tooth substance, bones, and dental prostheses (crowns, inlays, bridges, etc.).

The BA ULTIMATE instrument is used for prophylaxis.

BA ULTIMATE complies with state-of-the-art technical regulations.

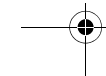
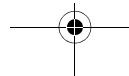
The instrument complies with the ISO 14457 standard.

The turbine complies with the ISO 14457 and ISO 9168 standards.

The motor complies with the ISO 14457 and ISO 9168 standards.

1. Read the operating instructions prior to using BA ULTIMATE.
2. Only use BA ULTIMATE for the applications described in the operating instructions.
3. Observe the applicable hygiene standards, occupational safety regulations and accident prevention measures for BA ULTIMATE.

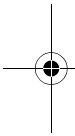
64 53 505 D3551.201.04.02.02





Operating Instructions BA ULTIMATE Kit

Target group

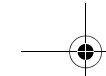
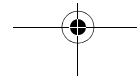


Warnings



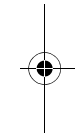
Instructions for use

64 53 505 D3551.201.04.02.02

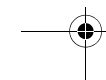


1 Before you begin ...

English



7



BA ULTIMATE is intended only for use by trained dental personnel in dental practices and laboratories.

1.1 Structure of the document

1.1.1 Labeling of information

➤ To prevent injuries, please observe all warnings.

Warnings are labeled as follows:

⚠ **DANGER!** indicates a danger **leading** to death or serious injury if not avoided.

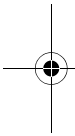
⚠ **WARNING!** indicates a danger that **may lead** to death or serious injury if not avoided.

⚠ **CAUTION!** indicates a danger that **may lead** to injury if not avoided.

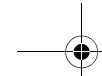
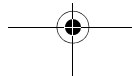
➤ To prevent material damage and additional expenses, please observe all instructions for use.



1 Before you begin ...



8



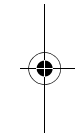
Operating Instructions BA ULTIMATE Kit

Instructions for use are labeled as follows:

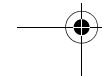
NOTICE! indicates measures for the prevention of material damage.

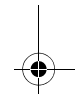
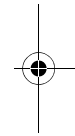
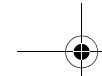
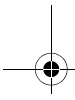
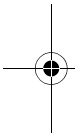
IMPORTANT: indicates information on the avoidance of additional expenses and other important information.

Tip: indicates information for facilitating work.



64 53 505 D3551.201.04.02.02

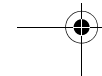
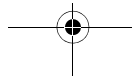


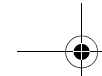


1.1.2 Formats and symbols

The formats and symbols used in this document have the following meaning:

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Prerequisite 1. First action step 2. Second action step <p>or</p> <ul style="list-style-type: none"> > Alternative action <ul style="list-style-type: none"> ↵ Result 	Requests you to do something.
Use of formats and symbols [→ 9].	Identifies a reference to another text passage and specifies its page number.
• List	Identifies a list.





1 Before you begin ...

Operating Instructions BA ULTIMATE Kit



1.1.3 Abbreviations/codes used

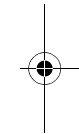
FG	Friction grip bur instrument
CA	Contra-angle handpiece bur instrument
HP	Straight handpiece bur instrument

1.2 Service life

When used as intended:

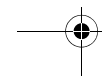
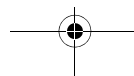
- Non-moving parts have a typical service life of 3 years
- Moving parts have a typical service life of 1.5 years

No warranty claim can be inferred here, as wear may occur earlier or later than indicated above depending on use, frequency of sterilization, and frequency of maintenance.



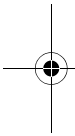
10

64 53 505 D3551.201.04.02.02



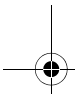


Obligations of the user



Preventing the spread of infections and cross contamination

Emitted cooling air

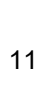
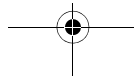


2 Safety instructions

- Use only fault-free materials that do **not** deviate from the specified data [→ 17].
- Protect yourself, patients, and others against any foreseeable dangers. To do this, follow the safety information.
- Use the equipment as intended.
- You should always keep these operating instructions within reach for further reference.

Prevent the spread of infections and cross contamination between patients, users, and third parties. Sterilize equipment after each patient. Take the appropriate hygiene measures, e.g. wear protective gloves.

The cooling air emitted by the coupling of the motor must have a flow rate of 1.5 - 10 NI/min.





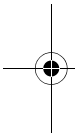
2 Safety instructions

Instrument head overheating

Malfunction or damage

Repair

Spare and accessory parts



If the instrument is defective, the area around the instrument head may heat up, thus creating a risk of burning the patient's oral mucosa.

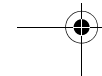
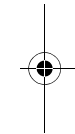
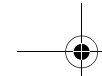
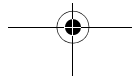
Discontinue use immediately in case of malfunction or damage. Damaged products may cause injury. Notify the dental depot or the manufacturer.

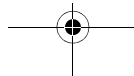
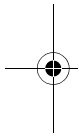
Do not attempt to repair BA ULTIMATE yourself.

The BA instrument is the result of a precise development and must **not** be disassembled by third parties. In the case of service or repair work, please send the instrument in an assembled state to B.A. International Ltd. or to a service center approved by B.A. International.

Use only original parts produced by the manufacturer.

If you have any questions, please contact your dental depot or the manufacturer.





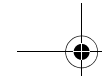
3 Technical description

3.1 Task

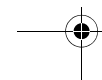
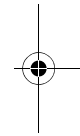
The BA ULTIMATE instrument transmits the driving power and speed of the electric motor or air motor to the preparation tool.

The motor converts air to rotation and transfers rotation to the instrument.

The BA ULTIMATE turbine is used to power dental instruments with an FG shank.



English



3 Technical description

Operating Instructions BA ULTIMATE Kit

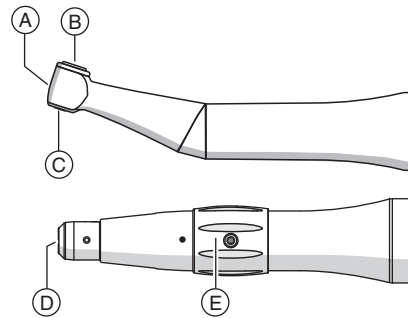
3.2 BA ULTIMATE design

Contra-angle handpiece

A	Instrument head
B	Push button
C	Opening for the clamping system

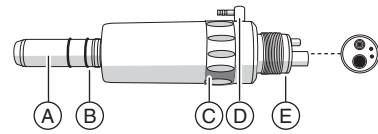
Straight handpiece

D	Opening for the clamping system
E	Center part of handpiece





Operating Instructions BA ULTIMATE Kit



Motor

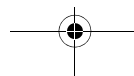
A	Handpiece holder
B	O-ring 8.4 x 0.7
C	Drill direction switching ring
D	External spray connector
E	Coupling connection (here: Midwest/ISO 4-hole)

3 Technical description

English

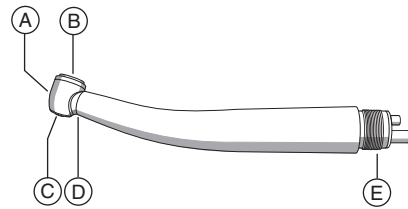


15



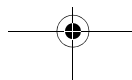
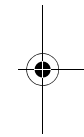
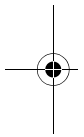


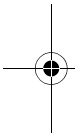
3 Technical description



Turbine

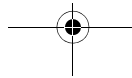
A	Turbine head
B	Push button
C	Opening of chuck system
D	Cooling spray outlet
E	Fixed connection (in this case: Midwest/ISO 4-hole)

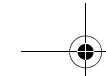
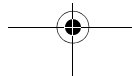
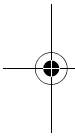




3.3 Technical data Instrument

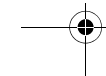
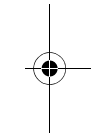
	BA45	BA175
Transmission ratio (approx. specification)	1:1	1:1
Maximum motor speed in rpm	40000	40000
Maximum operating speed in rpm	~ 40000	~ 40000
Clamping system	CA	HP/CA
Instrument coupling	INTRAmatic®	INTRAmatic®

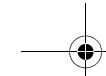
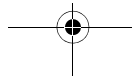
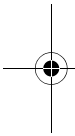




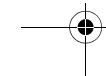
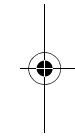
Air motor

	BA605 / BA606
Speed range in rpm	> 21 000
Torque in N/cm	~ 2.1
External spray function	x
Handpiece holder – ISO 3964	x





English



Turbine

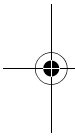
	BA 695
Light function	-
Back-suction stop in the head housing	x
Back suction stop in the spray water area	-
Pushbutton cover clamping system	FG
No-load speed in rpm	400 000 ± 10 %



Bur instruments

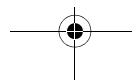
	FG	CA	HP
Shank diameter in mm	1.59 - 1.60	2.334 - 2.35	2.334 - 2.35
Maximum total length in mm	25	34	50
Maximum working diameter in mm	2.1	-	-
Standard	ISO 1797-1 ISO 2157	ISO 1797-1	ISO 1797-1

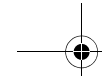






Dental treatment center

	Motor	Turbine
Driving air pressure in bar (flowing, dry, and clean)	2.7	2.1 - 2.3
Return air pressure in bar	< 0.15	< 0.15
Air consumption in l/min	~ 55	43 ± 4
Spray air pressure in bar	2.3 ± 0.2	2.3 ± 0.2
Spray water pressure in bar	2.0 ± 0.2	2.0 ± 0.2
Recommended water content of spray	> 50 ml/min	> 50 ml/min





3.4 Turbine connection types available

	Connection type available for
	Midwest/ISO 4-hole fixed connection
	Borden/ISO 2-hole fixed connection

3.5 Production data

HSI HIBC code

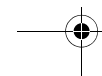
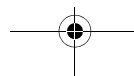
H658 M 675LN 1 / \$ S 07 00001

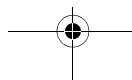
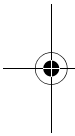
A

B

C

A	Product label code (in this case: 675LN 1)
B	Year of manufacture (in this case: 2007)
C	Serial number (in this case: 00001)





4 Preparation

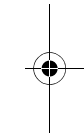
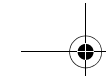
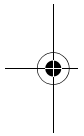
4.1 Initial start-up and longer breaks in use

- Sterilize BA ULTIMATE and accessories prior to startup.
- Clean and maintain BA ULTIMATE after longer breaks in use.

4.2 Prior to starting the work day

- Purge the water and air channels for 20-30 seconds.

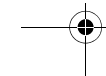
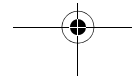


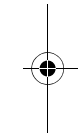
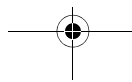
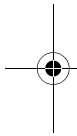


4.3 Before each patient

1. Purge the water and air channels for 20-30 seconds.
2. Connect BA ULTIMATE.
3. Insert the burr instrument [→ 29].
4. Use a sufficient amount of cooling water (> 50 ml/min).
5. Use filtered water only (< 50 µm).
6. Check the nozzles for blockages and lime deposits, for example, and clean the nozzles if necessary.

⚠ CAUTION! Insufficient cooling leads to overheating of the preparation site and damage to the tooth substance. Ensure that the water content is > 50ml/min.





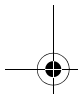
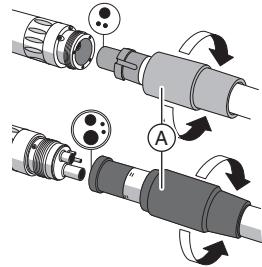
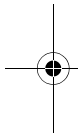
5 Operation

NOTICE! Use only burs and diamond polishers that are sharp and undamaged. Use clean burs and diamond polishers to avoid dirt in the clamping system.

⚠ CAUTION! A loose or partially removed bur instrument can detach itself from the head or break off. This may cause injury! Therefore, use BA ULTIMATE only if the bur instrument is inserted at least 10 mm and is clamped securely in place.

⚠ CAUTION! Insufficient cooling leads to overheating of the preparation site and damage to the tooth substance. Ensure that the water content is > 50ml/min.

⚠ CAUTION! Do not pull the patient's cheek back with the contra-angle handpiece while the motor is running. This would actuate the pushbutton, thus creating a risk of burning the patient's oral mucosa.



IMPORTANT: For application details and operating data of the different preparation tools, please refer to the information provided by the manufacturer.

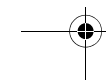
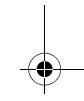
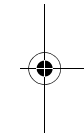
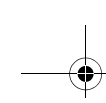
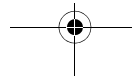
5.1 Connect motor to the supply hose

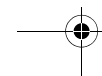
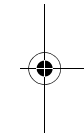
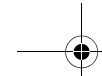
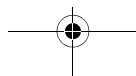
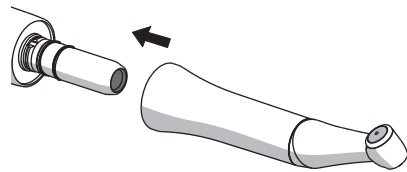
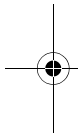
⚠ CAUTION! Do not detach the motor from the supply hose during operation! This may cause injury!

1. Attach the motor to the supply hose, noting the various tube diameters.
2. Screw the screw cap (A) hand-tight. Hold the motor securely when doing this.

Does water leak out between the motor and the hose connection?

1. Detach the motor from the supply hose.
2. Reconnect the motor to the supply hose. Make sure it is connected properly.





3. If water still leaks, replace the sealing washer [→ 52].

5.2 Replacing the instrument

⚠ CAUTION! The instrument should only be fitted or removed when the motor is at standstill.

Attaching the BA ULTIMATE

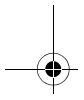
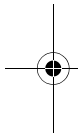
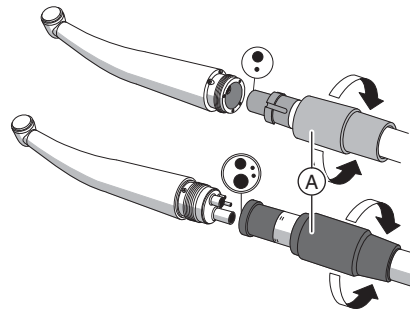
- ✓ The motor is at a standstill.
- Insert the instrument until it snaps into place.

Removing the BA ULTIMATE

- ✓ The motor is at a standstill.
- Pull off the instrument. Do not pull on the supply hose while doing this.



5 Operation



28



5.3 Connect turbine to the supply hose

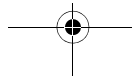
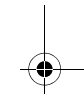
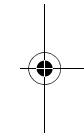
Connecting the highspeed handpiece

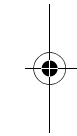
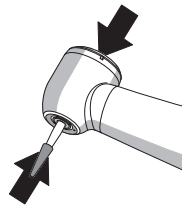
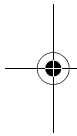
1. Attach the highspeed handpiece to the supply hose, observing the various tube diameters.
2. Screw the screw cap (A) hand-tight. Hold the highspeed handpiece securely when doing this.

Removing the highspeed handpiece

1. Unscrew and remove the screw cap.
2. Pull the highspeed handpiece off of the supply hose.

Operating Instructions BA ULTIMATE Kit





5.4 Inserting and removing bur instruments

IMPORTANT: Check the push button to make sure it moves freely!

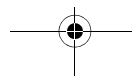
NOTICE! Use only burs and diamond polishers that are sharp and undamaged. Use clean burs and diamond polishers to avoid dirt in the clamping system.

⚠ CAUTION! A loose or partially removed bur instrument can detach itself from the head or break off. This may cause injury! Therefore, use BA ULTIMATE only if the bur instrument is inserted at least 10 mm and is clamped securely in place.

Inserting the friction grip bur instrument

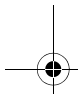
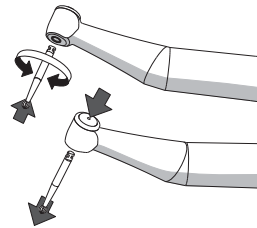
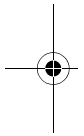
✓ The turbine is at a standstill.

1. Press the button and slide the bur instrument in until it reaches the stop.
2. Pull on the bur instrument to check that it is firmly attached.





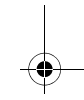
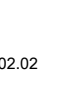
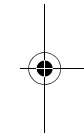
5 Operation



30



Operating Instructions BA ULTIMATE Kit



Removing the friction grip bur instrument

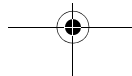
- ✓ The bur instrument must not be moving.
- Press the button and remove the bur instrument.

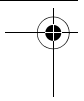
Inserting the contra-angle handpiece bur instrument

- ✓ The motor is at a standstill.
- 1. Insert the bur instrument without pushing the button.
- 2. Turn the bur instrument back and forth gently until it snaps into place.
- 3. Pull and turn the bur instrument to check that it is firmly seated.

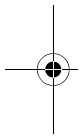
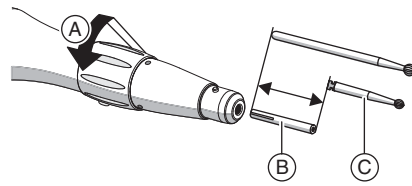
Removing the contra-angle handpiece bur instrument

- ✓ The bur instrument must not be moving.
- Press the button and remove the bur instrument.





Operating Instructions BA ULTIMATE Kit

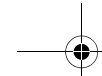


Inserting the straight handpiece bur instrument

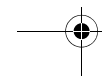
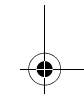
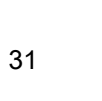
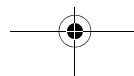
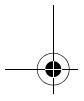
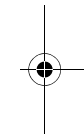
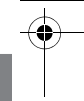
✓ The motor is at a standstill.

1. Turn the center part of the handpiece in the direction of the arrow (A) until it reaches the stop.
2. If you are using a **contra-angle handpiece bur instrument (C)**: insert the pin (B) into the handpiece, slit end first. The pin compensates for the difference in length between straight and contra-angle handpiece bur instruments.
3. Insert the bur instrument until it reaches the stop.

5 Operation

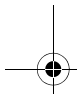
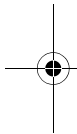
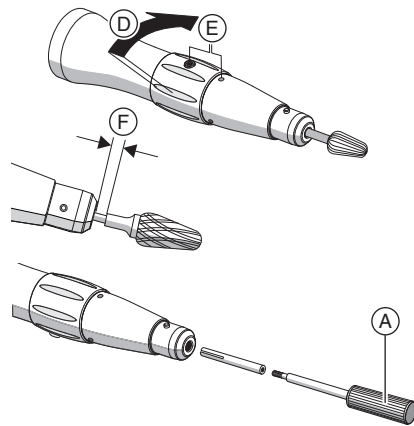


English





5 Operation



32



4. Clamp the bur instrument by turning the center part of the handpiece in direction (D) until it reaches the stop.

↳ When the screw and the marks (E) line up with one another, the bur instrument is clamped.

↳ When using handpiece bur instruments with a reduced shank: always make sure that the reduced shank does not come into contact with the opening for the chuck (F).

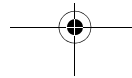
5. Pull and turn the bur instrument to check that it is firmly seated.

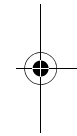
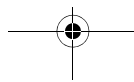
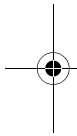
Removing the pin

1. Screw in the supplied tool (A).

2. Open the clamping system.

3. Pull out the pin.





5.5 Inserting and removing the disposable prophylaxis head

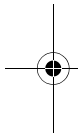
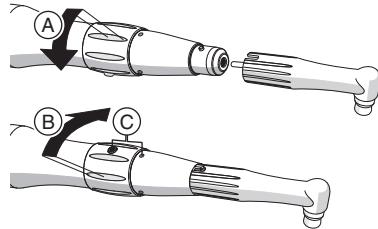
The BA ULTIMATE handpiece fits disposable prophylaxis heads (e.g., Doriot type made of plastic).

⚠ CAUTION! The handpiece must only be operated with the clamping system closed.

IMPORTANT: Reduce the maximum operating speed of the handpiece according to the manufacturer's specifications on the dental unit



5 Operation



Inserting a disposable prophylaxis head

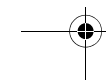
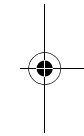
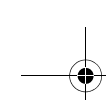
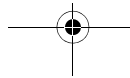
✓ The motor is at a standstill.

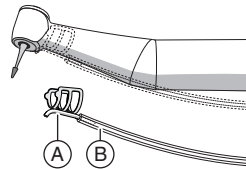
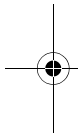
1. Turn the center part of the handpiece in the direction of the arrow (A) until it reaches the stop.
2. Insert the drive shaft of the disposable prophylaxis head into the handpiece until it reaches the stop.
3. Close the clamping system by turning the center part of the handpiece in the direction of the arrow (B) until it reaches the stop.
 - ↳ When the screw and the mark (C) are lined up with one another, the disposable prophylaxis head is clamped.

Removing the disposable prophylaxis head

✓ The motor is at a standstill.

1. Open the clamping system.
2. Remove the disposable prophylaxis head.





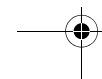
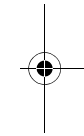
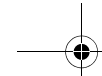
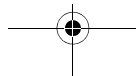
5.6 Attaching and detaching the spray clip

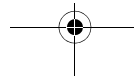
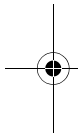
Attaching the spray clip

1. Attach the silicone hose (B) to the small tube on the spray clip (A).
2. Plug the spray clip onto the instrument.

Detaching the spray clip

1. Remove the spray clip from the instrument.
2. Flush out the spray clip and silicone hose with clear water.





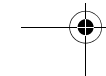
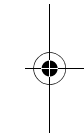
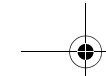
6 Follow-up

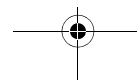
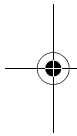
6.1 After each treatment session

1. Clean and disinfect BA ULTIMATE and accessories.
2. Care BA ULTIMATE with spray [→ 37].
3. Sterilize BA ULTIMATE and the accessories [→ 48].

6.2 At the end of the work day

- Care BA ULTIMATE with Spray [→ 37].





7 Care and maintenance

Elastomers, e.g. O-rings, must be replaced depending on their degree of wear.

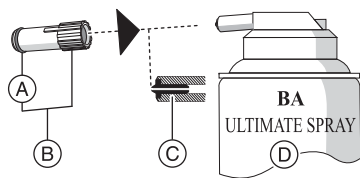
Check the clamping system annually for safety reasons.

7.1 Spraying the mechanical parts

Intervals

- At least every noon and evening
- Prior to each sterilization
- After each thermodisinfection
- During a longer preparation (> 10 minutes)

7 Care and maintenance



Required accessories

- A O-ring for spray adapter
- B Spray adapter
- C Black nozzle insert
- D BA Ultimate Spray

NOTICE! Using sprays from other manufacturers can reduce the product's service life. Only use BA Ultimate Spray.

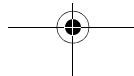
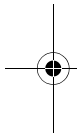
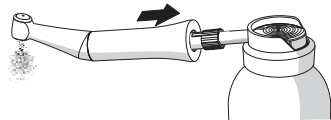
Process

Instrument

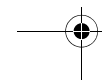
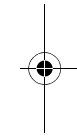
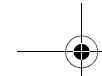
- ✓ The motor is at a standstill.
 - ✓ The O-ring on the spray adapter must be intact.
1. Remove the burr instrument [→ 29].



Operating Instructions BA ULTIMATE Kit

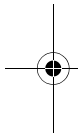
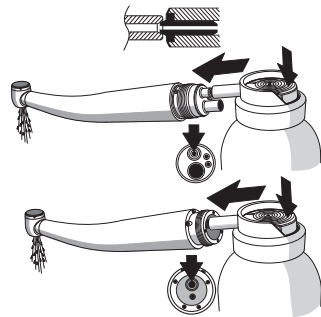


2. Pull the instrument off the motor [→ 27].
 3. Fit the spray adapter onto the nozzle of the spray can.
 4. Insert the instrument until it snaps in place and hold it.
 5. Spray the instrument for 1 - 2 seconds.
- IMPORTANT:** Hold the spray can upright.





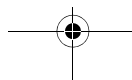
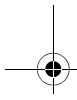
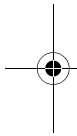
7 Care and maintenance



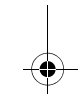
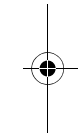
Highspeed handpiece with fixed connection

- ✓ The turbine is at a standstill.
- ✓ The black nozzle insert is in the spray can tube.
- 1. Remove the bur instrument.
- 2. Take the highspeed handpiece off of the supply hose.
- 3. Insert the nozzle of the spray can in the driving air tube. Hold the highspeed handpiece securely with a cloth when doing this.
- 4. Spray into the turbine for 1-2 seconds.
IMPORTANT: Hold the spray can upright.





English

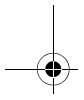
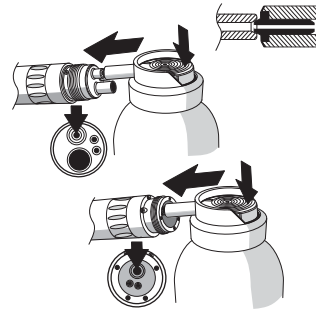
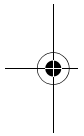


Check

1. Check whether the fluid coming out of the head is clean.
2. If the fluid is dirty, repeat the process.

Is the fluid still not clean?

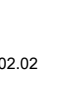
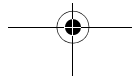
1. Connect BA ULTIMATE and let the drive run briefly. In this way, the spray can be distributed more effectively.
2. **⚠ CAUTION!** Stop BA ULTIMATE. Wipe off any leaking oil with a dry cloth.
3. Repeat the spraying procedure.

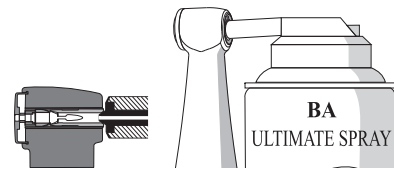
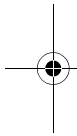


Air motor

- ✓ The motor is at a standstill.
- ✓ The instrument is removed [→ 27].
- ✓ The black nozzle insert is in the spray can tube.

1. Detach the motor from the supply hose [→ 26].
2. Insert the nozzle of the spray can in the driving air tube. Hold the motor with a cloth.
3. Spray into the motor for 1-2 seconds.
IMPORTANT: Hold the spray can upright.





64 53 505 D3551.201.04.02.02

7.2 Care of the push button chuck

To remove deposits and ensure proper functioning of the clamping system, the pushbutton chuck must be maintained with BA Ultimate Spray.

Interval

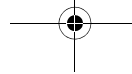
Carry out maintenance work on the pushbutton chuck at least once a week.

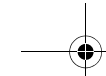
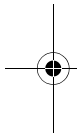
Required accessories

BA Ultimate Spray

Process

1. Press the contra-angle handpiece head/turbine head with the chuck firmly against the spray can nozzle.
2. Spray the chuck for 1 - 2 seconds.
IMPORTANT: Hold the spray can upright.





3. Wipe off any leaking protective oil with a lint-free cloth.

7.3 Manually cleaning and disinfecting the surface

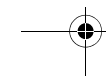
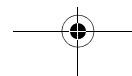
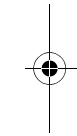
✓ Wear appropriate protective clothing.

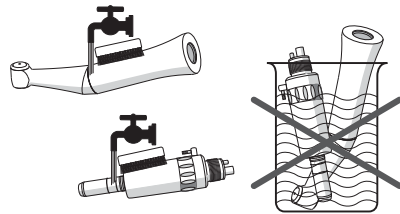
1. Remove the burr instrument [→ 29].

2. Use automated processing when possible.

NOTICE! Disinfect and clean the motor **only** by hand.

IMPORTANT: Manual cleaning must always be combined with disinfection.





7.3.1 Cleaning the outer surface

NOTICE! Never clean in an ultrasonic bath!

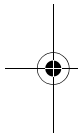
1. Clean BA ULTIMATE by brushing it off under running water (< 38°C, < 100°F, at least drinking water quality).
2. Blow BA ULTIMATE out with max. 3 bar.
3. Spray BA ULTIMATE spraying the mechanical parts [→ 37].

7.3.2 Disinfecting the surface

NOTICE! Never immerse in disinfectants!

- ✓ The disinfectants must be approved in your country and have proven bactericidal, fungicidal and virucidal properties.
1. Spray the surface with disinfectant.





2. Wipe the disinfectant away with a cloth.

In the USA and Canada, for example, you can use:

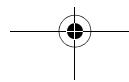
- CAVICIDE®
- CAVIWIPES™

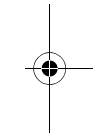
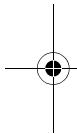
Please observe the manufacturer's instructions for using instrument disinfectants.

7.4 Automated cleaning and disinfecting

NOTICE! Clean the motor mechanically **only** from the outside.

BA ULTIMATE can also be cleaned and disinfected in suitable cleaning and disinfection equipment.

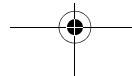


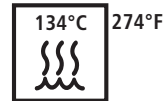
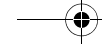


The cleaning and disinfection equipment used must be approved by its manufacturer for the cleaning and disinfection of dental instruments and comply with EN ISO 15883-1 (e.g. 95°C (203°F) and 10 min. holding time).

For further details, refer to the operating instructions supplied with the unit.

1. Check whether BA ULTIMATE is clean after processing.
2. If it is still dirty, repeat the process.
 - ↳ For further processing, BA ULTIMATE should be dry and free of residue.
3. Blow BA ULTIMATE out with max. 3 bar.
4. Manual care of mechanical parts [→ 37].
5. Manual care of the push button chuck [→ 43].





7.5 Sterilizing

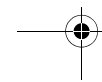
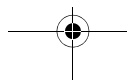
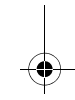
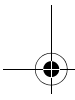
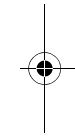
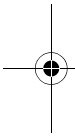
1. Clean and disinfect BA ULTIMATE.
2. Care BA ULTIMATE with spray [→ 37].
3. Sterilize BA ULTIMATE in the steam sterilizer with saturated water vapor.

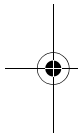
Saturated water vapor: Temperature: 134°C (274°F)
Overpressure: 2.04 bar (29.59 psi)

Holding time: 3 min

Steam sterilizers that meet the requirements of EN 13060, class B or S, and are also suitable for the sterilization of straight/contra-angle handpieces are approved.

NOTICE! Do not exceed 140°C (284°F), even during the drying phase.





BA ULTIMATE can be sterilized in packaging that is suitable for sterilization and storage, e.g. paper/plastic composite packaging.

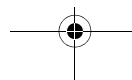
After sterilizing

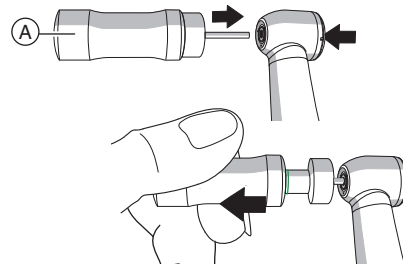
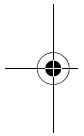
1. Remove BA ULTIMATE from the steam sterilizer immediately.
⚠ CAUTION! BA ULTIMATE is hot.
NOTICE! Do **not** try to accelerate the cool-down process by placing it in cold water. This will damage your BA ULTIMATE!
2. Store BA ULTIMATE so that it is protected against contamination.
3. Sterilize again once the storage period has elapsed.

7.6 Cleaning the cooling spray nozzle

If your tap water is very hard, calcareous deposits can constrict or completely block the cooling spray nozzle.

1. Carefully clean the nozzle opening on a regular basis by running a cleaning wire through it.





7.7 Testing the FG clamping system

Interval

Test the FG clamping system at least once a month.

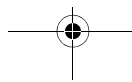
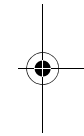
Required accessories

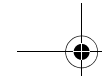
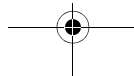
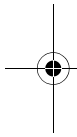
Chuck tester

Process

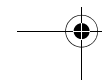
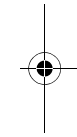
✓ The expiry date of the chuck tester (A) has **not** elapsed.

1. Insert the chuck tester into the FG clamping system [→ 29].
2. Tighten the chuck tester until the marking ring appears (withdrawal force: 22 N)





English

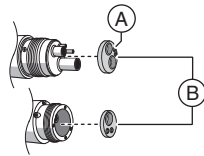
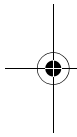


Does the chuck tester slide out of the chuck before the marking ring appears?

⚠ CAUTION! The chuck is defective and the secure fit of the bur instrument is not guaranteed. This may cause injury!

1. Do not use the product.
2. Have the clamping system replaced by a workshop authorized by BA International.

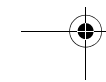
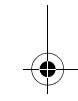
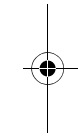
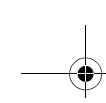
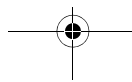
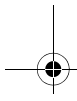
Tip: Record the time and result of the check for your own information.

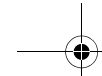
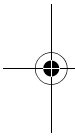


7.8 Replacing the sealing washer

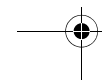
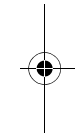
Water leaks between the motor/the turbine and the hose connection.

1. Disconnect the motor/the turbine from the supply hose.
2. Use a probe etc. to remove the defective sealing washer (B) from the rear of the motor/the turbine.
3. Attach the new sealing washer, observing the position of the tubes and contact pins and press it to the stop.
IMPORTANT: The bead (A) on the sealing washer faces the supply hose.





English



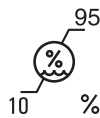
8 Storage and transport conditions



Protect from moisture



Sensitive contents



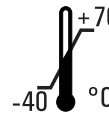
95
10 %

Relative humidity



106
50 kPa

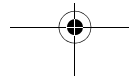
Air pressure



+70
-40 °C

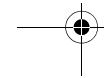
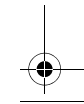
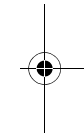
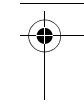
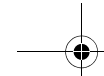
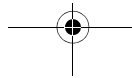
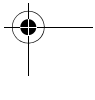
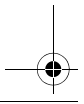
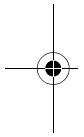
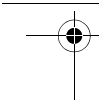
Temperature

After a severe change in temperature, allow sufficient time for acclimatization.





6453505.book Seite 54 Donnerstag, 21. April 2016 4:59 16





BA ULTIMATE Kit

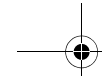
BA45 / BA175 / BA605 / BA606 / BA695FB / BA695FM



Español

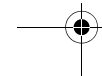
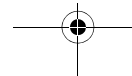
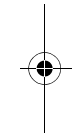
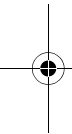
Manual del operador





Índice

1	Antes de empezar.....	5
1.1	Estructura del documento	6
1.2	Vida útil.....	9
2	Indicaciones de seguridad	10
3	Descripción técnica.....	12
3.1	Función.....	12
3.2	Estructura BA ULTIMATE	13
3.3	Datos técnicos.....	16
3.4	Tipos de conexión de turbina disponibles	21
3.5	Datos de producción	21

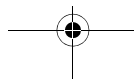




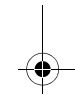
Manual del operador BA ULTIMATE Kit

4	Preparativos	22
4.1	Primera puesta en funcionamiento y pausas prolongadas	22
4.2	Antes de iniciar la jornada	22
4.3	Antes de cada paciente.....	23
5	Manejo	24
5.1	Conexión del motor a la manguera de alimentación	25
5.2	Cambio de instrumento	26
5.3	Conexión de la turbina a la manguera de alimentación	27
5.4	Inserción y extracción de instrumentos de fresado	28
5.5	Inserción y extracción del cabezal de un solo uso para profilaxis.....	33
5.6	Inserción y retirada del clip de spray.....	35
6	Acondicionamiento posterior	36
6.1	Después de cada tratamiento	36
6.2	Al terminar la jornada laboral	36

64 53 505 D3551.201.04.02.04

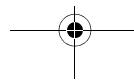
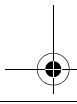
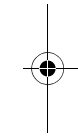
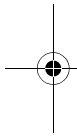


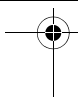
Español



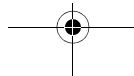
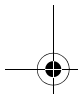
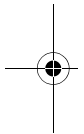


		Manual del operador BA ULTIMATE Kit	
7	Cuidado y mantenimiento		37
	7.1 Conservación del mecanismo con spray.....		37
	7.2 Cuidado del mandril de botón		42
	7.3 Limpieza y desinfección manual de la superficie		43
	7.4 Limpieza y desinfección mecanizadas		45
	7.5 Esterilización		47
	7.6 Limpieza de la tobera del spray refrigerante		49
	7.7 Comprobación del sistema de mordaza FG		49
	7.8 Sustitución del disco de obturación		51
8	Condiciones de almacenamiento y transporte.....		52





Uso previsto



1 Antes de empezar...

BA ULTIMATE sirve para la terapia de enfermedades y lesiones dentales.

La terapia se realiza mediante la manipulación rotatoria de los tejidos dentales duros y blandos, huesos y de materiales protésicos (coronas, empastes, puentes, etc.).

El contrángulo BA ULTIMATE sirven como profilaxis.

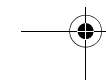
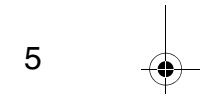
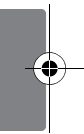
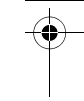
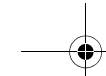
BA ULTIMATE cumple las disposiciones con arreglo al estado de la técnica.

El instrumento cumple la norma ISO 11457.

La turbina cumple las normas ISO 14457 e ISO 9168.

El motor cumple las normas ISO 14457 e ISO 9168.

1. Lea el manual del operador antes de utilizar BA ULTIMATE.





1 Antes de empezar...

Manual del operador BA ULTIMATE Kit



2. Utilice BA ULTIMATE sólo para las aplicaciones descritas en el manual del operador.
3. Tenga en cuenta las normas sanitarias, las disposiciones sobre seguridad e higiene en el trabajo y las medidas de prevención de accidentes aplicables a BA ULTIMATE.

BA ULTIMATE es de uso exclusivo para el trabajo del profesional especializado en odontología, llevado a cabo en la consulta dental y en el laboratorio.

1.1 Estructura del documento

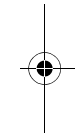
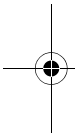
1.1.1 Identificación de las indicaciones

➤ Tenga en cuenta las advertencias para evitar daños personales.

Las advertencias se identifican del siguiente modo:

⚠ **¡PELIGRO!** identifica un peligro que, si no se evita, **provoca** lesiones graves o la muerte.

Grupo destinatario

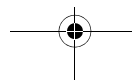


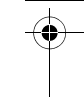
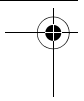
Advertencias



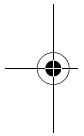
6

64 53 505 D3551.201.04.02.04





Indicaciones de uso



⚠ ¡ADVERTENCIA! identifica un peligro que, si no se evita, **puede provocar** lesiones graves o la muerte.

⚠ ¡ATENCIÓN! identifica un peligro que, si no se evita, **puede provocar** lesiones.

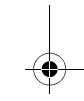
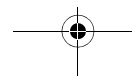
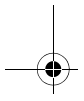
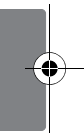
➤ Tenga en cuenta las indicaciones de uso para evitar daños materiales y costes adicionales.

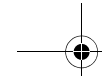
Las indicaciones de uso se identifican del siguiente modo:

¡AVISO! identifica medidas para evitar daños materiales.

¡IMPORTANTE! identifica información para evitar costes adicionales, así como demás información importante.

Consejo: identifica información para facilitar el trabajo.





1 Antes de empezar...

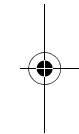
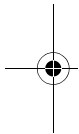
Manual del operador BA ULTIMATE Kit



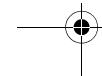
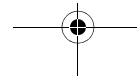
1.1.2 Formatos y símbolos

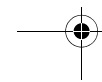
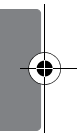
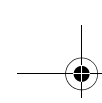
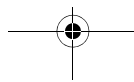
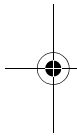
Los símbolos y formatos utilizados en este documento tienen el siguiente significado:

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Requisito 1. Primer paso de manejo 2. Segundo paso de manejo o ➤ Manejo alternativo ↵ Resultado 	<p>Indica a llevar a cabo una actividad.</p>
<p>Uso de formatos y símbolos [→ 8].</p>	<p>Identifica una referencia a otra parte del texto e indica su número de página.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Enumeración 	<p>Identifica una enumeración.</p>



8





1.1.3 Abreviaturas/códigos utilizados

FG	Instrumento de fresado Friction Grip
CA	Instrumento de fresado de contrángulo
HP	Instrumento de fresado de pieza de mano

1.2 Vida útil

Si se usan según las instrucciones:

- las partes no móviles, normalmente una vida útil de 3 años,
- las partes móviles, normalmente una vida útil de 1,5 años.

En este punto no existe ningún derecho de garantía, ya que el desgaste se puede producir antes o después de los tiempos indicados, según el uso y la frecuencia de esterilización y conservación.



2 Indicaciones de seguridad

Manual del operador BA ULTIMATE Kit



Obligaciones del operador

2 Indicaciones de seguridad

- Use solo equipos de trabajo en perfecto estado que **no** difieran de los datos indicados [→ 16].
- Protéjase a sí mismo, al paciente y a terceros de peligros. Para ello, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.
- Tenga en cuenta el uso previsto.
- Tenga el manual del operador al alcance de la mano para poder consultarlo.



Prevención de la transmisión de infecciones y la contaminación cruzada

Prevenga la transmisión de infecciones y la contaminación cruzada entre pacientes, operadores y terceros: después de atender a cada paciente, realice una esterilización.



Tome medidas de higiene adecuadas, p. ej., utilice guantes protectores.



Aire de refrigeración de salida

10

El aire de refrigeración de salida en el acoplamiento del motor debe ser de 1,5 – 10 NI/min.



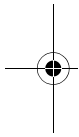


Manual del operador BA ULTIMATE Kit

Calentamiento del cabezal

Fallos de funcionamiento o daños

Reparación



Repuestos y accesorios



64 53 505 D3551.201.04.02.04



2 Indicaciones de seguridad

Si el instrumento está dañado, se puede calentar la zona del cabezal. En este caso, existe peligro de quemaduras de la mucosa bucal.

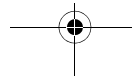
En caso de producirse fallos de funcionamiento o daños deje de utilizar inmediatamente los instrumentos. Los productos dañados pueden provocar lesiones. Informe a su distribuidor dental o fabricante.

No repare BA ULTIMATE usted mismo.

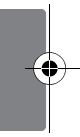
El instrumento BA es el resultado de un desarrollo muy preciso y **no** debe ser desmontado por terceros. Envíe el instrumento sin desmontar para su mantenimiento o reparación a B.A. International Ltd. o bien a centros de servicio autorizados por B.A. International.

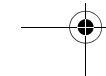
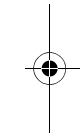
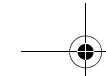
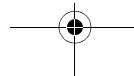
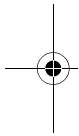
Utilice únicamente piezas originales del fabricante.

En caso de duda, dirijase a su distribuidor dental o al fabricante.



Español





3 Descripción técnica

3.1 Función

El instrumento BA ULTIMATE transmite la potencia de accionamiento y el número de revoluciones del micromotor o de la turbina a la herramienta de preparación.

El motor transforma aire en rotación y transmite esta rotación al instrumento.

La turbina BA ULTIMATE sirve para el accionamiento de herramientas odontológicas con vástago FG.

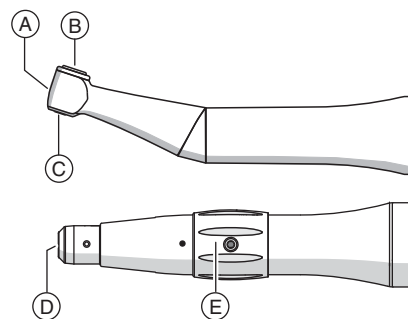
3.2 Estructura BA ULTIMATE

Contra-ángulo

A	Cabezal del instrumento
B	Botón pulsador
C	Abertura del sistema de mordaza

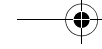
Pieza de mano

D	Abertura del sistema de mordaza
E	Parte central de la pieza de mano

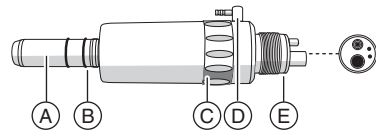


64 53 505 D3551.201.04.02.04

Español

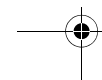
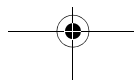
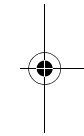
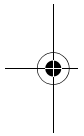


3 Descripción técnica

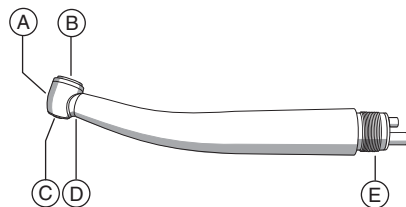


Motor

A	Soporte de la pieza de mano
B	Anillo toroidal 8,4 x 0,7
C	Anillo de conmutación para el sentido de giro
D	Conexión para spray externo
E	Conexión de acoplamiento (aquí: Midwest/ISO de 4 orificios)



Manual del operador BA ULTIMATE Kit



Turbina

A	Cabezal de la turbina
B	Botón pulsador
C	Abertura del sistema de mordaza
D	Salida del spray refrigerante
E	Conexión fija (aquí: Midwest/ISO de 4 orificios)

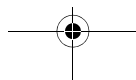
3 Descripción técnica

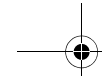
Español



3.3 Datos técnicos Instrumento

	BA45	BA175
Multiplicación (datos aproximados)	1:1	1:1
Número máximo de revoluciones del motor en min ⁻¹	40000	40000
Número máximo de revoluciones de trabajo en min ⁻¹	~ 40000	~ 40000
Sistema de mordaza	CA	HP/CA
Acoplamiento del instrumento	INTRAmatic®	INTRAmatic®

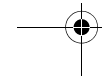
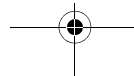
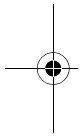




Motor de aire

	BA605 / BA606
Intervalo de velocidad en min ⁻¹	> 21 000
Par en Ncm	~ 2,1
Spray externo	x
Soporte de la pieza de mano conforme a la norma ISO 3964	x

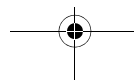
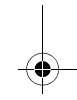
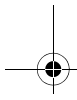
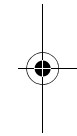
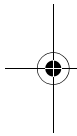
Español





Turbina

	BA 695
Función de luz	-
Prevención de la aspiración en la carcasa del cabezal	x
Bloqueo doble de reabsorción en la zona del agua de spray	-
Sistema de mordaza de tapa a presión	FG
Velocidad de marcha en vacío en min^{-1}	400 000 \pm 10 %



Instrumentos de fresado

	FG	CA	HP
Diámetro del mango en mm	1,590 - 1,600	2,334 - 2,350	2,334 - 2,350
Longitud total máxima en mm	25	34	50
Diámetro de trabajo máximo en mm	2,1	-	-
Norma	ISO 1797-1 ISO 2157	ISO 1797-1	ISO 1797-1

Español

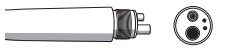



Unidad de tratamiento

	Motor	Turbina
Presión aire de accionamiento en bares (con corriente, seca y limpia)	2,7	2,1 - 2,3
Presión aire de retorno en bares	< 0,15	< 0,15
Consumo de aire en NI/min	~ 55	43 ± 4
Presión aire del spray en bares	2,3 ± 0,2	2,3 ± 0,2
Presión agua del spray en bares	2,0 ± 0,2	2,0 ± 0,2
Proporción de agua recomendada en el spray	> 50 ml/min	> 50 ml/min



3.4 Tipos de conexión de turbina disponibles

	Tipo de conexión disponible para
	Midwest/ISO 4 orificios, conexión fija
	Borden/ISO 2 orificios, conexión fija

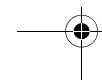
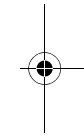
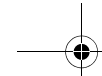
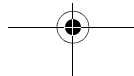
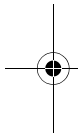
3.5 Datos de producción

Código HSI HIBC

A	Código de la denominación del producto (aquí: 675LN 1)
B	Año de fabricación (aquí: 2007)
C	Número de serie (aquí: 00001)

H658 M 675LN 1 / \$ S 07 00001

A B C



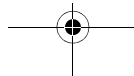
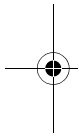
4 Preparativos

4.1 Primera puesta en funcionamiento y pausas prolongadas

- Esterilice BA ULTIMATE y los accesorios antes de la puesta en funcionamiento.
- Limpie y realice los trabajos de mantenimiento en BA ULTIMATE tras pausas prolongadas.

4.2 Antes de iniciar la jornada

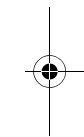
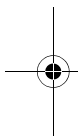
- Lave los conductos de agua y de aire durante 20 - 30 segundos.



4.3 Antes de cada paciente

1. Lave los conductos de agua y de aire durante 20 - 30 segundos.
2. Conecte BA ULTIMATE.
3. Coloque el instrumento de fresado [→ 28].
4. Ajuste una cantidad suficiente de agua refrigerante (> 50 ml/min).
5. Utilice solo agua filtrada (< 50 µm).
6. Compruebe si las toberas presentan obstrucciones o incrustaciones (p. ej., de cal) y, en caso necesario, limpie las toberas.

⚠ ¡ATENCIÓN! Una refrigeración insuficiente produce un sobrecalentamiento de la zona de preparación y daños en la sustancia dental. Asegúrese de que la proporción de agua es > 50ml/min.



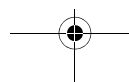
5 Manejo

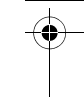
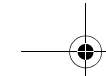
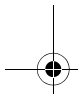
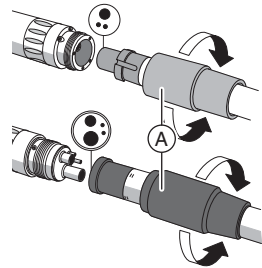
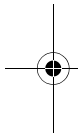
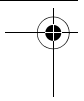
¡AVISO! Utilice solamente fresas y talladores de diamante afilados y en perfecto estado. Utilice fresas y talladores de diamante limpios para evitar que entre suciedad en el sistema de mordaza.

⚠ ¡ATENCIÓN! Un instrumento de fresado suelto o sacado en parte puede soltarse del cabezal y romperse. ¡Peligro de lesiones! Por lo tanto, utilice BA ULTIMATE sólo si el instrumento de fresado está insertado como mínimo a 10mm de profundidad y está fijado correctamente.

⚠ ¡ATENCIÓN! Una refrigeración insuficiente produce un sobrecalentamiento de la zona de preparación y daños en la sustancia dental. Asegúrese de que la proporción de agua es $> 50\text{ml/min}$.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡No retire la mejilla del paciente con el contrángulo cuando el motor esté en marcha! Se accionaría el botón y existe riesgo de quemar la mucosa bucal.





IMPORTANTE: En las indicaciones del fabricante encontrará todo lo referente al uso y los datos de funcionamiento de las diferentes herramientas de preparación.

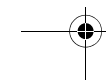
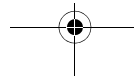
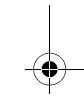
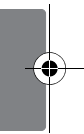
5.1 Conexión del motor a la manguera de alimentación

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡No desconecte el motor de la manguera durante el funcionamiento! ¡Peligro de lesiones!

1. Inserte el motor en la manguera de alimentación observando los distintos diámetros de los tubos.
2. Enrosque firmemente a mano la tuerca racor (A). Mientras tanto, sujete el motor.

¿Sale agua de entre el motor y el acoplamiento de la manguera?

1. Separe el motor de la manguera de alimentación.
2. Vuelva a unir el motor a la manguera de alimentación. Asegúrese de montarlo correctamente.
3. Si sigue saliendo agua: sustituya el disco de obturación [→ 51].





5 Manejo

Manual del operador BA ULTIMATE Kit



5.2 Cambio de instrumento

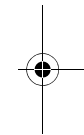
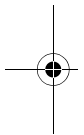
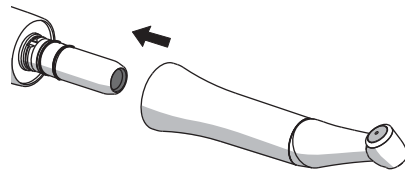
⚠ ¡ATENCIÓN! Inserte o extraiga el instrumento sólo con el motor parado.

BA ULTIMATE inserción

- ✓ El motor está parado.
- Inserte el instrumento hasta que encaje.

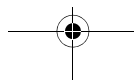
BA ULTIMATE extracción

- ✓ El motor está parado.
- Extraiga el instrumento. No tire de la manguera de alimentación.



26

64 53 505 D3551.201.04.02.04



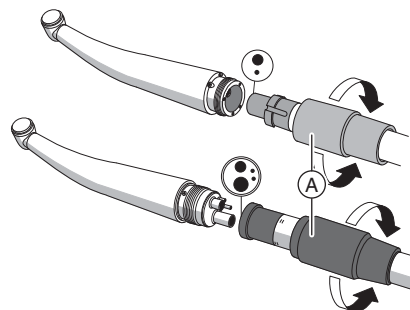
5.3 Conexión de la turbina a la manguera de alimentación

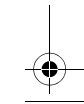
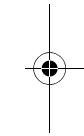
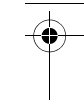
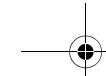
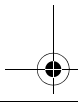
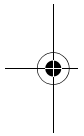
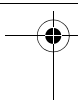
Conectar la turbina

1. Inserte la turbina en la manguera de alimentación teniendo en cuenta los distintos diámetros de los tubos.
2. Apriete manualmente la tuerca racor (A). Mientras tanto, sujete la turbina por la empuñadura.

Extracción de la turbina

1. Desenrosque la tuerca racor.
2. Extraiga la turbina de la manguera de alimentación.



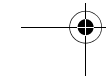
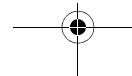


5.4 Inserción y extracción de instrumentos de fresado

¡IMPORTANTE: ¡Asegúrese de que el botón pueda moverse libremente!

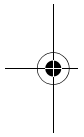
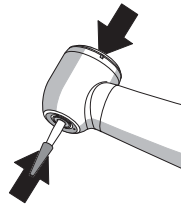
¡AVISO! Utilice solamente fresas y talladores de diamante afilados y en perfecto estado. Utilice fresas y talladores de diamante limpios para evitar que entre suciedad en el sistema de mordaza.

⚠ ¡ATENCIÓN! Un instrumento de fresado suelto o sacado en parte puede soltarse del cabezal y romperse. ¡Peligro de lesiones! Por lo tanto, utilice BA ULTIMATE sólo si el instrumento de fresado está insertado como mínimo a 10mm de profundidad y está fijado correctamente.





Manual del operador BA ULTIMATE Kit



Inserción del instrumento de fresado Friction Grip

✓ La turbina está parada.

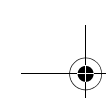
1. Accione el botón e introduzca el instrumento de fresado hasta el tope.

2. Compruebe si el instrumento de fresado está fijo tirando de él.

Extracción del instrumento de fresado Friction Grip

✓ El instrumento de fresado está parado.

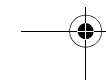
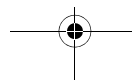
➤ Accione el botón y extraiga el instrumento de fresado.

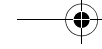


5 Manejo

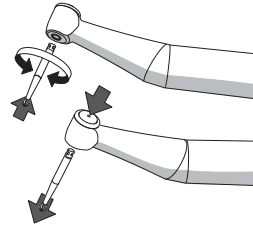
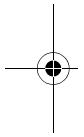


Español





5 Manejo



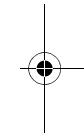
Manual del operador BA ULTIMATE Kit

Inserción del instrumento de fresado de contrángulo

- ✓ El motor está parado.
- 1. Introduzca el instrumento de fresado sin pulsar el botón.
- 2. Encaje el instrumento de fresado girándolo un poco.
- 3. Compruebe si el instrumento de fresado está bien sujeto tirando de él y girándolo.

Extracción del instrumento de fresado de contrángulo

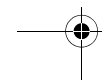
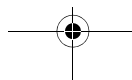
- ✓ El instrumento de fresado está parado.
- Accione el botón y extraiga el instrumento de fresado.



30

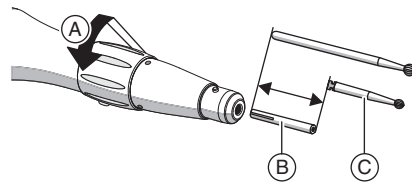


64 53 505 D3551.201.04.02.04





Manual del operador BA ULTIMATE Kit



Inserción del instrumento de fresado de pieza de mano

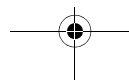
✓ El motor está parado.

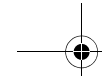
1. Gire la sección media de la pieza de mano en el sentido de la flecha (A) hasta el tope.
2. Si utiliza un instrumento de **fresado de contrángulo** (C): introduzca el perno (B) en la pieza de mano con la punta hendida hacia delante. El perno compensa la diferencia de longitud entre el instrumento de fresado de pieza de mano y de contrángulo.
3. Introduzca el instrumento de fresado hasta el tope.

5 Manejo

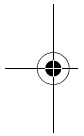
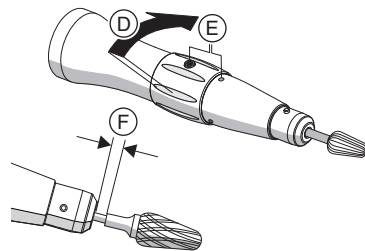


Español

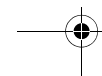
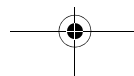
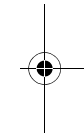


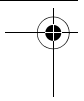


5 Manejo

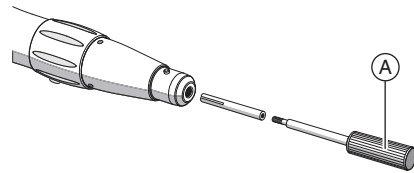


4. Sujete el instrumento de fresado girando la sección media de la pieza de mano en sentido (D) hasta el tope.
 - ↳ Cuando el tornillo y las marcas (E) coincidan, el instrumento de fresado estará sujeto.
 - ↳ Si utiliza instrumentos de fresado de pieza de mano con mango escalonado: asegúrese de que el mango escalonado no ocupe la abertura para el mandril (F).
5. Compruebe si el instrumento de fresado está bien sujeto tirando de él y girándolo.



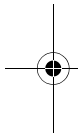


Manual del operador BA ULTIMATE Kit



Retirar perno

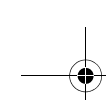
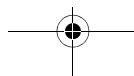
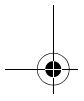
1. Enrosque la herramienta suministrada (A).
2. Abra el sistema de mordaza.
3. Extraiga el perno.



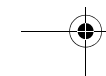
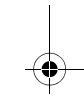
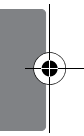
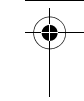
5.5 Inserción y extracción del cabezal de un solo uso para profilaxis

La pieza de mano BA ULTIMATE es adecuada para alojar cabezales de un solo uso para profilaxis (p. ej., tipo Doriot de plástico).

⚠ ¡ATENCIÓN! Accione la pieza de mano sólo cuando el sistema de mordaza esté cerrado.

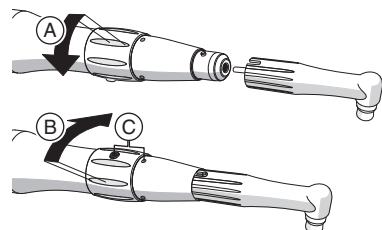
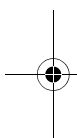


5 Manejo





5 Manejo



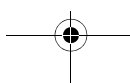
IMPORTANTE: Reduzca el número máximo de revoluciones de trabajo de la pieza de mano según las indicaciones del fabricante en la unidad dental.

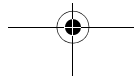
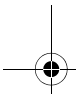
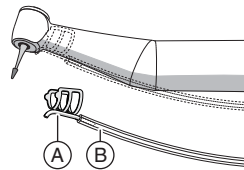
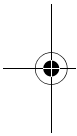
Inserción del cabezal de un solo uso para profilaxis

✓ El motor está parado.

1. Gire la sección media de la pieza de mano en el sentido de la flecha (A) hasta el tope.
2. Introduzca el eje propulsor del cabezal de un solo uso para profilaxis en la pieza de mano hasta el tope.
3. Cierre el sistema de mordaza girando la sección media de la pieza de mano hasta el tope en el sentido de la flecha (B).

↳ Cuando el tornillo y la marca (C) coincidan, el cabezal de un solo uso para profilaxis estará sujeto.





Extracción del cabezal de un solo uso para profilaxis

✓ El motor está parado.

1. Abra el sistema de mordaza.
2. Extraiga el cabezal de un solo uso para profilaxis.

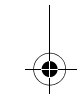
5.6 Inserción y retirada del clip de spray

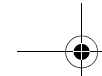
Inserción del clip de spray

1. Enchufe la manguera de silicona (B) al tubo del clip de spray (A).
2. Inserte el clip de spray en el instrumento.

Retirada del clip de spray

1. Retire el clip de spray del instrumento.
2. Enjuague el clip de spray y la manguera de silicona con agua clara.





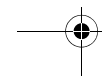
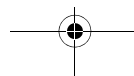
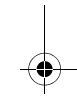
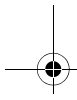
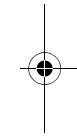
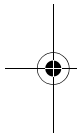
6 Acondicionamiento posterior

6.1 Después de cada tratamiento

1. Limpie y desinfecte BA ULTIMATE y los accesorios.
2. Conserve BA ULTIMATE empleando spray [→ 37].
3. Esterilice BA ULTIMATE y los accesorios [→ 47].

6.2 Al terminar la jornada laboral

- Conserve BA ULTIMATE empleando spray [→ 37].

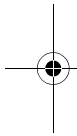




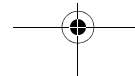
6453505_ES.book Seite 37 Donnerstag, 21. April 2016 5:03 17



Manual del operador BA ULTIMATE Kit



64 53 505 D3551.201.04.02.04



7 Cuidado y mantenimiento



Español



37



7 Cuidado y mantenimiento

Sustituya los elastómeros, p. ej. anillos toroidales, según su desgaste, tal y como se indica.

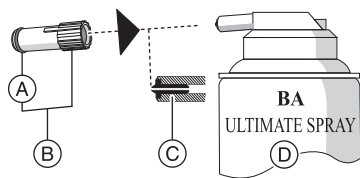
Compruebe el sistema de mordaza anualmente por motivos de seguridad.

7.1 Conservación del mecanismo con spray

Intervalos

- al menos una vez al mediodía y otra por la noche
- antes de cada esterilización
- después de cada termodesinfección
- durante una preparación más prolongada (> 10 minutos)

7 Cuidado y mantenimiento



Accesorios necesarios

- A Anillo toroidal para adaptador de spray
- B Adaptador de spray
- C Elemento negro de la tobera
- D BA Ultimate Spray

¡AVISO! El uso de sprays de otros fabricantes puede acortar la vida útil del producto. Utilice exclusivamente el spray BA Ultimate.

Procedimiento

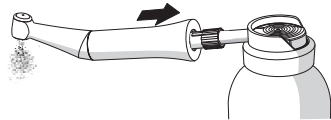
Instrumento

- ✓ El motor está parado.
- ✓ El anillo toroidal del adaptador de spray está intacto.

1. Retire el instrumento de fresado [→ 28].



Manual del operador BA ULTIMATE Kit

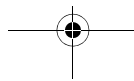


2. Extraiga el instrumento del motor [→ 26].
 3. Introduzca el elemento de spray en la tobera del envase del spray.
 4. Inserte el instrumento hasta que encaje y sujételo.
 5. Rocíe el instrumento con spray durante 1 - 2 segundos.
- IMPORTANTE:** mantenga el envase del spray en posición vertical.

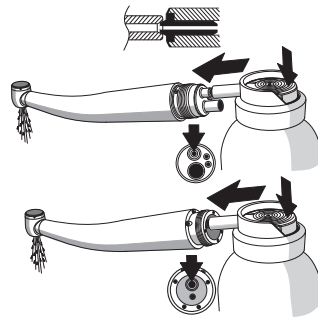
7 Cuidado y mantenimiento



Español



7 Cuidado y mantenimiento

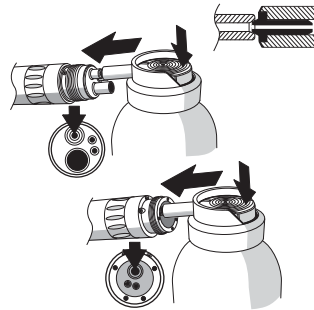


Turbina con conexión fija

- ✓ La turbina está parada.
 - ✓ El elemento negro de la tobera está presente en el tubo del envase del spray.
1. Retire el instrumento de fresado.
 2. Retire la turbina de la manguera de alimentación.
 3. Introduzca la tobera del envase del spray en el tubo de aire para el accionamiento. Al hacerlo, sujete la pieza de mano turbina con un paño.
 4. Pulverice spray en la turbina durante 1 - 2 segundos.
IMPORTANTE: mantenga el envase del spray en posición vertical.

Control

1. Compruebe si sale líquido por el cabezal.
2. Si el líquido que sale del cabezal está sucio, repita el proceso de pulverización.



¿El líquido continúa estando sucio?

1. Conecte BA ULTIMATE y haga funcionar brevemente el accionamiento. De este modo, el spray se distribuye más fácilmente.
2. **⚠ ¡ATENCIÓN!** Detenga BA ULTIMATE.
Limpie el exceso de lubricante con un paño seco.
3. Repita el proceso de pulverización.

Motor de aire

- ✓ El motor está parado.
 - ✓ Se ha extraído el instrumento [→ 26].
 - ✓ El elemento negro de la tobera está presente en el tubo del envase del spray.
1. Retire el motor de la manguera de alimentación [→ 25].
 2. Introduzca la tobera del envase del spray en el tubo de aire para el accionamiento. Al hacerlo, sujete el motor con un paño.



3. Pulverice spray en el motor durante 1 - 2 segundos.
IMPORTANTE: mantenga el envase del spray en posición vertical.

7.2 Cuidado del mandril de botón

La conservación del mandril de botón con BA Ultimate Spray elimina los depósitos del sistema de mordaza, de modo que recupere su capacidad de funcionamiento.

Intervalo

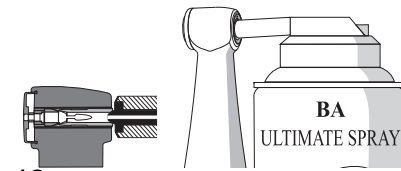
Aplique spray al mandril de botón al menos una vez por semana.

Accesorios necesarios

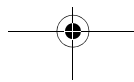
BA Ultimate Spray

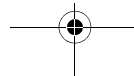
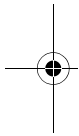
Procedimiento

1. Fije el cabezal del contra-ángulo/ de la turbina a la tobera del spray empleando el mandril.



42





2. Pulverice spray sobre el mandril durante 1 - 2 segundos.
IMPORTANTE: mantenga el envase del spray en posición vertical.
3. Limpie el exceso de lubricante con un paño sin pelusa.

7.3 Limpieza y desinfección manual de la superficie

✓ Utilice ropa de protección adecuada.

1. Retire el instrumento de fresado [→ 28].
2. Si es posible, realice el acondicionamiento mecanizado.

¡AVISO! Desinfecte y limpie el motor **sólo** manualmente.

IMPORTANTE: Combine siempre una limpieza manual con una desinfección.

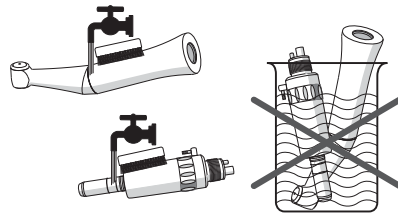
Español





7 Cuidado y mantenimiento

Manual del operador BA ULTIMATE Kit



7.3.1 Limpieza de la superficie

¡AVISO! ¡Nunca los limpie en baño ultrasónico!

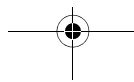
1. Cepille BA ULTIMATE bajo agua corriente (< 38° C, < 100° F, como mín. calidad de agua potable).
2. Sople BA ULTIMATE con aire comprimido con un máximo de 3 bares.
3. Conserve BA ULTIMATE empleando spray Conservación del mecanismo con spray [→ 37].

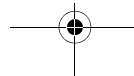
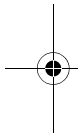


7.3.2 Desinfección de la superficie

¡AVISO! ¡No sumergir nunca en solución desinfectante!

- ✓ Todos los desinfectantes deben estar autorizados en su país y tener propiedades bactericidas, fungicidas y virucidas probadas.
1. Rocíe la superficie con desinfectante.





2. Retire el desinfectante frotando con un paño.

En EE. UU. y Canadá puede usar, por ejemplo:

- CAVICIDE®
- CAVIWIPES™

Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante sobre la aplicación del desinfectante de instrumentos.

7.4 Limpieza y desinfección mecanizadas

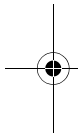
¡AVISO! Limpie el motor de manera mecanizada y **únicamente** por la parte exterior.

También puede limpiar y desinfectar BA ULTIMATE en un equipo de limpieza y desinfección adecuado.





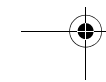
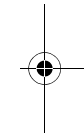
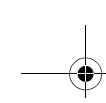
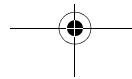
7 Cuidado y mantenimiento



El equipo de limpieza y desinfección debe estar autorizado por su fabricante para la limpieza y la desinfección de instrumentos odontológicos y debe cumplir la norma EN ISO 15883-1 (p. ej., 95 °C (203 °F) y un tiempo de permanencia de 10 min).

Consulte la aplicación en el Manual del operador del equipo.

1. Tras el acondicionamiento, compruebe si BA ULTIMATE está limpio.
2. Si la suciedad persiste, repita el proceso.
 - ↳ Para las siguientes tareas de acondicionamiento, BA ULTIMATE no presentará ningún tipo de residuos y estará seco.
3. Sople BA ULTIMATE con aire comprimido con un máximo de 3 bares.
4. Realice las tareas de mantenimiento de las piezas mecánicas de forma manual [→ 37].





5. Realice las tareas de mantenimiento del mandril de botón de forma manual [→ 42].

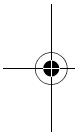
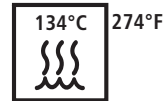
7.5 Esterilización

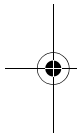
1. Limpie y desinfecte BA ULTIMATE.
2. Conserve BA ULTIMATE empleando spray [→ 37].
3. Esterilice BA ULTIMATE en el esterilizador de vapor con vapor de agua saturado.

Vapor saturado: Temperatura: 134 °C (274 °F)
 Sobrepresión: 2,04 bar (29.59 psi)

Tiempo de permanencia: 3 min

Se pueden utilizar esterilizadores de vapor que cumplan la norma EN 13060 clase B o la norma EN 13060 clase S y además sean aptos para esterilizar piezas de mano/contrángulos.



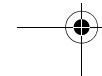
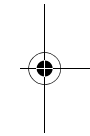
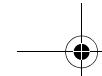
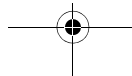


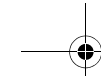
¡AVISO! Durante la fase de secado tampoco deben superarse los 140 °C (284 °F).

BA ULTIMATE se puede esterilizar en un embalaje adecuado para la esterilización y el almacenamiento, como e. ej. un embalaje de papel/ laminado.

Después de la esterilización

1. Extraiga inmediatamente BA ULTIMATE del esterilizador de vapor.
⚠ ¡ATENCIÓN! La temperatura de BA ULTIMATE es alta. ¡Existe peligro de quemaduras!
¡AVISO! No acelere el proceso de enfriamiento sumergiendo el producto en agua fría. ¡Esto ocasionaría daños en su BA ULTIMATE!
2. Conserve BA ULTIMATE en un lugar protegido de la contaminación.
3. Una vez transcurrido el tiempo de conservación, repita el proceso de pulverización.





7.6 Limpieza de la tobera del spray refrigerante

Si el agua del grifo tiene mucha cal, puede estrecharse u obstruirse la tobera del spray refrigerante debido a los depósitos de cal.

1. Limpie con cuidado la abertura de la tobera periódicamente con el alambre de limpieza.
2. Ponga en marcha la turbina unos instantes con spray refrigerante.

7.7 Comprobación del sistema de mordaza FG

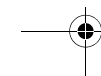
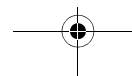
Intervalo

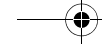
Compruebe el sistema de mordaza FG al menos una vez al mes.

Accesorios necesarios

Dispositivo de comprobación de mandril

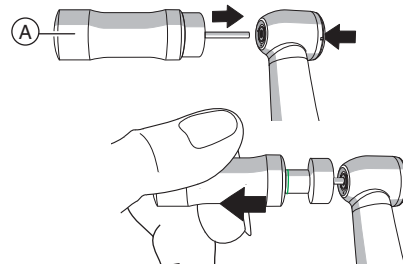
Español





7 Cuidado y mantenimiento

Manual del operador BA ULTIMATE Kit



Procedimiento

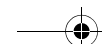
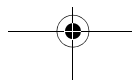
✓ **No** se ha superado la fecha de caducidad del dispositivo de comprobación de mandril (A).

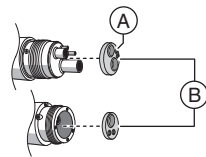
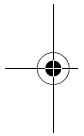
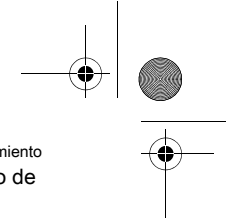
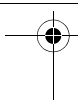
1. Coloque el dispositivo de comprobación de mandril en el sistema de mordaza FG [→ 28].
2. Tire del dispositivo de comprobación de mandril hasta que visualice el anillo de marcación (fuerza de extracción: 22 N).

¿El dispositivo de comprobación de mandril se desprende del mandril antes de que se visualice la marca del anillo?

⚠ ¡ATENCIÓN! El mandril está defectuoso y no se puede garantizar la fijación del instrumento de fresado. ¡Peligro de lesiones!

1. Deje de usar el producto.
2. Sustituya el sistema de mordaza en un taller autorizado por B.A Internacional.

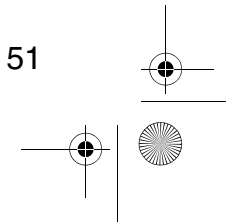
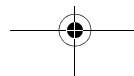
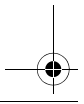
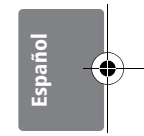




7.8 Sustitución del disco de obturación

La fuga de agua se produce entre el motor/la turbina y el acoplamiento de la manguera.

1. Separe el motor/la turbina de la manguera de alimentación.
2. Retire el disco de obturación defectuoso (B) del extremo posterior del motor/de la turbina, empleando para ello una sonda o un instrumento similar.
3. Acople el nuevo disco de obturación teniendo en cuenta la posición de los tubos y bornes de contacto y desplácelo hasta el tope.
IMPORTANTE: la cara abultada del anillo de obturación (A) debe estar orientada hacia la manguera de alimentación.





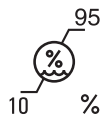
8 Condiciones de almacenamiento y transporte



Proteger de la
humedad



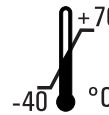
Contenido frágil



Humedad
relativa



Presión
atmosférica



Temperatura

Después de una amplia
variación térmica debe preverse
un período de tiempo suficiente
para la aclimatación.

-40 °C





6453505_TR.book Seite 1 Donnerstag, 21. April 2016 5:10 17



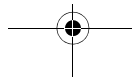
BA ULTIMATE Kit

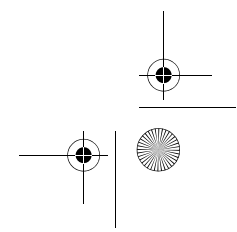
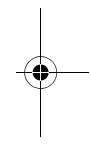
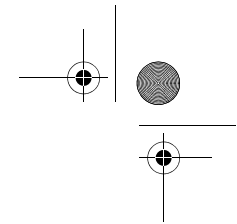
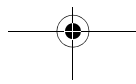
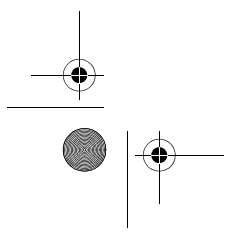
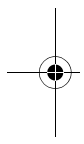
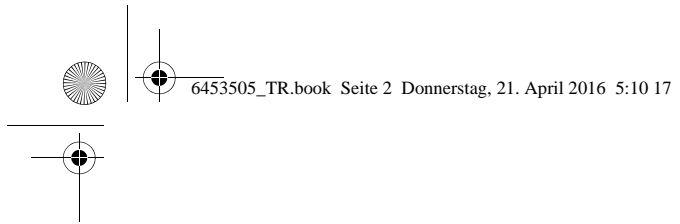
BA45 / BA175 / BA605 / BA606 / BA695FB / BA695FM



Kullanım talimatı

Türkçe







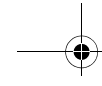
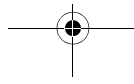
Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

İçindekiler

1	Başlamadan önce	6
1.1	Kaidenin yapısı	7
1.2	Çalışma ömrü	10
2	Güvenlik bilgileri	11
3	Teknik açıklama	13
3.1	Görev	13
3.2	BA ULTIMATE yapısı	14
3.3	Teknik veriler	17
3.4	Alınabilecek türbin bağlantı türleri	22
3.5	Üretim verileri	22



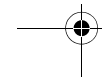
64 53 505 D3551.201.04.02.31



6
7
10
11
13
13
14
17
22
22

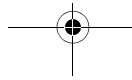
Türk

3





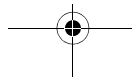
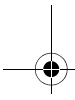
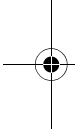
4	Hazırlık	23
4.1	İlk işletmeye alma ve uzun süre kullanıma ara verilmesi	23
4.2	Bir iş gününe başlamadan önce	23
4.3	Her hastadan önce	23
5	Kullanım	25
5.1	Motorun besleme hortumuna bağlanması	26
5.2	Alet değiştirilmesi	27
5.3	Türbinin besleme hortumuna bağlanması	28
5.4	Delgi aletlerinin takılması ve çıkartılması	29
5.5	Koruyucu tek kullanımlık kafanın takılması ve çıkartılması	34
5.6	Sprey klipsin takılması ve çıkarılması	36
6	Ardıl işlem	37
6.1	Her tedaviden sonra	37
6.2	İş günü sonunda	37



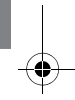
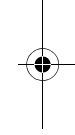


Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

7	Koruma ve bakım.....	38
7.1	Mekanik sistemin sprey ile koruyucu bakıma tabi tutulması.....	38
7.2	Germe pensesi basma düğmesi koruyucu bakımı	43
7.3	Yüzeyin manuel temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi	44
7.4	Makine ile temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi.....	46
7.5	Sterilizasyon	47
7.6	Soğutma spreyi enjektörünün temizlenmesi.....	49
7.7	FG germe sisteminin kontrol edilmesi	50
7.8	Conta pulunun değiştirilmesi	52
8	Depolama ve taşıma koşulları	53



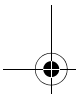
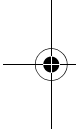
38	
38	
43	
44	
46	
47	
49	
50	
52	
53	





1 Başlamadan önce ...

Amaca uygun kullanım



6



Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

1 Başlamadan önce ...

BA ULTIMATE diş hastalıklarının ve diş yaralanmalarının tedavisine yarar.

Tedavi, dişin sert ve yumuşak maddelerinin, kemiklerin ve diş restorasyonunda kullanılan diş malzemelerinin (kuronlar, dolgular, köprüler vs.) rotasyonlu işlenmesi ile gerçekleşir.

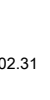
Alet BA ULTIMATE profilaksi amaçlı kullanılmaktadır.

BA ULTIMATE güncel teknolojinin gerektirdiği yönetmeliklere uygundur.

Alet, ISO 11457 standardının gerekliliklerini yerine getirmektedir.

Türbin, ISO 14457 ve ISO 9168 standardının gerekliliklerini yerine getirmektedir.

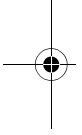
Motor, ISO 14457 ve ISO 9168 standardının gerekliliklerini yerine getirmektedir.





Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

1 Başlamadan önce ...



Hedef grup

1. BA ULTIMATE kullanımından önce, kullanma talimatını okuyunuz.
2. BA ULTIMATE sadece kullanma talimatında tarif edilmiş uygulamalar için kullanılmalıdır.
3. BA ULTIMATE için geçerli olan hijyen kurallarına, çalışma esnasındaki korunma yönetmeliklerine ve kaza engelleme önlemlerine dikkat ediniz.

BA ULTIMATE sadece diş hekimi uzman personelinin diş tedavi ve bakım yerinde ve laboratuvarında kullanımı için öngörülmüştür.

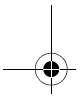
1.1 Kaidenin yapısı

1.1.1 Bilgi ve uyarıların tanımı

- İnsanlara zarar gelmesini önlemek için, uyarı bilgilerine dikkat ediniz.

Uyarı bilgileri aşağıdaki şekilde tanımlanmıştır:

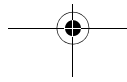
Uyarı bilgileri



64 53 505 D3551.201.04.02.31

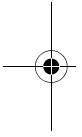
7

Türk

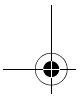




1 Başlamadan önce ...



Uygulama bilgileri



8



Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

⚠ TEHLİKE! , söz konusu tehlikenin önlenmemesi halinde ölüme veya ağır yaralanmaya **neden olan** bir tehlikeyi tanımlar.

⚠ UYARI! , söz konusu tehlikenin önlenmemesi halinde ölüme veya ağır yaralanmaya **neden olabilecek** bir tehlikeyi tanımlar.

⚠ DİKKAT! , söz konusu tehlikenin önlenmemesi halinde yaralanmaya **neden olabilecek** bir tehlikeyi tanımlar.

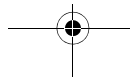
➤ Maddi hasar ve gereksiz masraf olmasını önlemek için, uygulama bilgilerine dikkat ediniz.

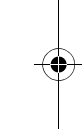
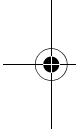
Uygulama bilgileri aşağıdaki şekilde tanımlanmıştır:

DUYURU! , maddi hasarların önlenmesi için alınacak önlemleri tanımlar.

ÖNEMLİ: Önemli bilgileri ve gereksiz masrafların önlenmesi için geçerli bilgileri tanımlar.

İpucu: Çalışmayı kolaylaştırıcı bilgileri tanımlar.





1.1.2 Biçimlendirmeler ve işaretler

Bu dokümanda kullanılan biçimlendirmeler ve işaretler aşağıdaki anlamlara sahiptir:

✓ Ön koşul 1. İlk işlem adımı 2. İkinci işlem adımı veya > Alternatif işlem ↪ Sonuç	Bir çalışmayı yapmanızı ister.
Biçimlendirme ve işaretlerin kullanılması [→ 9].	Başka bir metin konumuna referansı tanımlar ve bu konumun sayfa sayısını belirtir.
• Maddelendirme	Bir maddelendirmeyi tanımlar.



1 Başlamadan önce ...

Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



1.1.3 Kullanılan kısaltmalar/kodlar

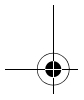
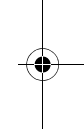
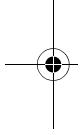
FG	Friction Grip (Sürtünme Kolu) – Delgi aleti
CA	Açılı delgi aleti
HP	Düz delgi aleti

1.2 Çalışma ömrü

Amacına uygun kullanıldığında:

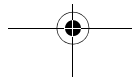
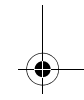
- hareketli olmayan parçalarının tipik kullanım ömrü 3 yıldır,
- hareketli olan parçalarının tipik kullanım ömrü 1,5 yıldır.

Bundan herhangi bir garanti hakkı doğmaz, çünkü kullanıma, sterilizasyon ve bakım sıklığına göre, aşınma yukarıda belirtilen süreden önce veya sonra da oluşabilir.



10

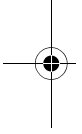
64 53 505 D3551.201.04.02.31





Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

Kullanıcının sorumlulukları



Enfeksiyon bulaşmalarının ve çapraz kontaminasyonların önlenmesi

Dışarı çıkan soğutma havası



64 53 505 D3551.201.04.02.31



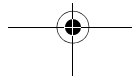
2 Güvenlik bilgileri

- Sadece hatasız, bildirilmiş verilerden farklı [→ 17] **olmayan** çalışma maddeleri ve malzemeleri kullanınız.
- Kendinizi, hastalarınızı ve üçüncü şahısları tehlikelere karşı koruyunuz. Bunun için güvenlik bilgilerine dikkat ediniz.
- Amaca uygun kullanım dikkate alınmalıdır.
- Daha sonra bakmak için kullanım talimatını kolay ulaşabileceğiniz bir yerde saklayınız.

Hastalar, kullanıcılar ve üçüncü şahıslar arasında karşılıklı enfeksiyon bulaşmalarına ve çapraz kontaminasyonlara karşı önlem alınız: Her hastadan sonra bir sterilizasyon işlemi uygulayınız.

Uygun hijyen önlemleri alınız, örn. koruyucu eldiven giyiniz.

Motorun kaplininden dışarıya çıkan soğutma havasının 1,5 – 10 NI/ dakika olması gerekir.



2 Güvenlik bilgileri



11



Türk





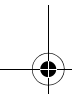
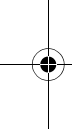
2 Güvenlik bilgileri

Alet kafasının ısınması

Hatalı işlev veya hasar

Onarım

Yedek parçalar ve aksesuar parçaları



12



Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

Eğer alet arızalıysa, alet kafası bölgesinde bir ısınma olabilir. Bu durumda, ağzın mukoza tabakası için yanma tehlikesi söz konusudur.

Hatalı işlev veya hasar halinde kullanımı hemen sona erdiriniz. Hasarlı ürünler yaralanmalara neden olabilir. Dental depoya veya üreticiye haber veriniz.

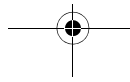
BA ULTIMATE kendiniz tamir **etmeyiniz**.

BA Alet, hassas bir geliştirimin sonucudur ve üçüncü şahıslar tarafından sökülüp parçalarına ayrılması **yasaktır**. Sökülüp parçalarına ayrılmamış aleti servis veya onarım işlemleri için ya B.A. International Ltd. şirketine veya B.A. International tarafından yetkilendirilmiş servis merkezine (Service Center) gönderiniz.

Sadece üreticinin orijinal parçalarını kullanın.

Sorularınız olduğu takdirde lütfen dental deponuza veya üreticiye başvurunuz.

64 53 505 D3551.201.04.02.31

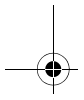
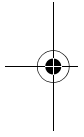




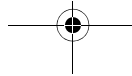
6453505_TR.book Seite 13 Donnerstag, 21. April 2016 5:10 17



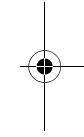
Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



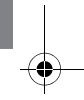
64 53 505 D3551.201.04.02.31



3 Teknik açıklama



13



3 Teknik açıklama

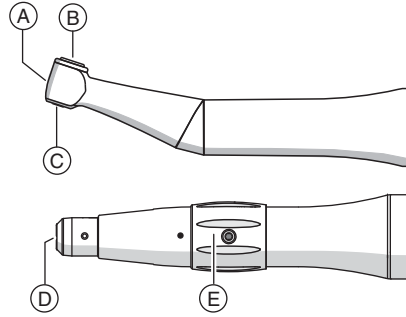
3.1 Görev

BA ULTIMATE aleti, elektro motorun ve hava motorunun tahrik gücünü ve devir sayısını hazırlama ve işleme aletine iletir.

Motor, havayı rotasyona çevirir ve rotasyonu alete aktarır.

Türbin BA ULTIMATE, FG şaftına sahip dental aletlerin tahrik edilmesi için kullanılır.

3 Teknik açıklama



14

3.2 BA ULTIMATE yapısı

Açı parçası

A	Alet kafası
B	Buton
C	Sıkma sistemi deliği

El aleti

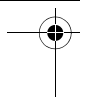
D	Sıkma sistemi deliği
E	El aleti orta parçası

Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

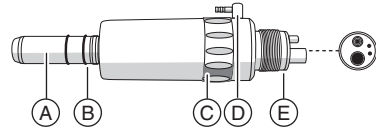
64 53 505 D3551.201.04.02.31



6453505_TR.book Seite 15 Donnerstag, 21. April 2016 5:10 17



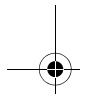
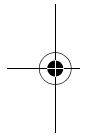
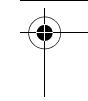
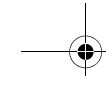
Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



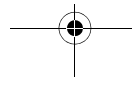
Motor

A	El aleti tutucusu
B	O-Ring 8,4 x 0,7
C	Dönüş yönünü değiştirme halkası
D	Harici sprej için bağlantı
E	Kaplin bağlantısı (burada: Midwest/ISO 4 delik)

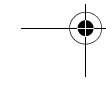
3 Teknik açıklama



64 53 505 D3551.201.04.02.31

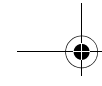


15



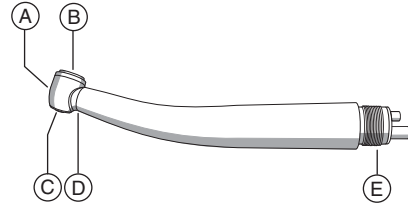
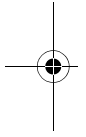
Türk





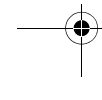
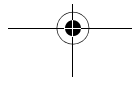
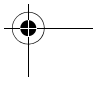
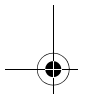
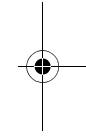
3 Teknik açıklama

Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



Türbin

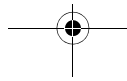
A	Türbin kafası
B	Buton
C	Sıkma pensi sisteminin deliği
D	Soğutma spreyi çıkışı
E	Sabit bağlantı (burada: Midwest/ISO 4 delik)





3.3 Teknik veriler Alet

	BA45	BA175
Transmisyon oranı (yakl. bilgi)	1:1	1:1
Azami motor devir sayısı [dak ⁻¹]	40000	40000
Azami çalışma devir sayısı [dak ⁻¹]	~ 40000	~ 40000
Sıkma sistemi	CA	HP/CA
Alet kaplini	INTRAmatic®	INTRAmatic®





6453505_TR.book Seite 18 Donnerstag, 21. April 2016 5:10 17

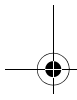
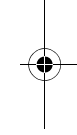
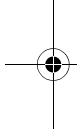


3 Teknik açıklama

Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

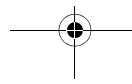
Hava motoru

	BA605 / BA606
Devir sayısı aralığı [dak ⁻¹]	> 21 000
Tork [Ncm]	~ 2,1
Harici sprey işlevi	x
El aleti tutucusu ISO 3964 uyarınca	x



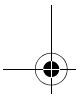
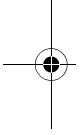
18

64 53 505 D3551.201.04.02.31





Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

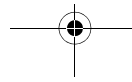


64 53 505 D3551.201.04.02.31

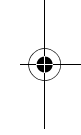


Türbin

	BA 695
Işık fonksiyonu	-
Kafa yuvası içine emme işleminin engellenmesi	x
Sprey su alanında geri emiş engeli	-
Basınç kapağı sıkıştırma sistemi	FG
Rölanti devir sayısı; dak ⁻¹	400 000 ± % 10

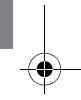


3 Teknik açıklama



Türk

19

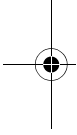


3 Teknik açıklama

Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

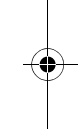
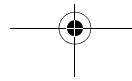
Delme cihazları

	FG	CA	HP
Şaft çapı [mm]	1,590 - 1,600	2,334 - 2,350	2,334 - 2,350
Azami toplam uzunluk [mm]	25	34	50
Azami çalışma çapı [mm]	2,1	-	-
Norm / Standart	ISO 1797-1 ISO 2157	ISO 1797-1	ISO 1797-1



Tedavi ünitesi



	Motor	Türbin
Basıncı tahrik havası [bar] (akar şekilde, kuru ve temiz)	2,7	2,1 - 2,3
Basıncı geri akım havası [bar]	< 0,15	< 0,15
Hava tüketimi [NI/dak]	~ 55	43 ± 4
Basıncı sprej hava [bar]	2,3 ± 0,2	2,3 ± 0,2
Basıncı sprej su [bar]	2,0 ± 0,2	2,0 ± 0,2
Sprejdeki önerilen su oranı	> 50 ml/dak	> 50 ml/dak



3 Teknik açıklama

Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

3.4 Alınabilecek türbin bağlantı türleri

	Bağlantı türünün hangi üniteler için olduğu
	Midwest/ISO 4 delik sabit bağlantı
	Borden/ISO 2 delik sabit bağlantı

3.5 Üretim verileri

HSI HIBC Kodu

A	Ürün tanımlama kodu (burada: 675LN 1)
B	Üretim yılı (burada: 2007)
C	Seri numarası (burada: 00001)

H658 M 675LN 1 / \$ S 07 00001

A

B

C

22

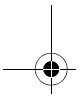
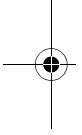
64 53 505 D3551.201.04.02.31



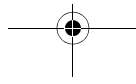
6453505_TR.book Seite 23 Donnerstag, 21. April 2016 5:10 17



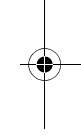
Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



64 53 505 D3551.201.04.02.31

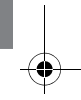


4 Hazırlık



Türk

23



4 Hazırlık

4.1 İlk işletmeye alma ve uzun süre kullanıma ara verilmesi

- BA ULTIMATE ve aksesuar parçalarını işletmeye almadan önce sterilize ediniz.
- Uzun süre kullanıma ara verildikten sonra, BA ULTIMATE temizleyiniz ve koruyucu bakıma tabi tutunuz.

4.2 Bir iş gününe başlamadan önce

- Su ve hava hatlarını 20 - 30 saniye süreyle yıkayıp durulayınız.

4.3 Her hastadan önce

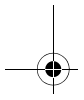
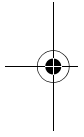
1. Su ve hava hatlarını 20 - 30 saniye süreyle yıkayıp durulayınız.
2. BA ULTIMATE bağlayınız.
3. Delgi aletini yerleştiriniz [→ 29].



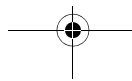
6453505_TR.book Seite 24 Donnerstag, 21. April 2016 5:10 17



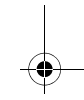
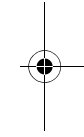
4 Hazırlık



24



Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



4. Yeterli miktarda soğutma suyu ayarlayınız (> 50 ml/dak).
 5. Sadece filtrelenmiş su kullanınız (< 50µm).
 6. Enjektörlerde tıkanıklık ve örn. kireç gibi tortu kontrolü yapınız ve gerekirse enjektörleri temizleyiniz.
- ⚠ DİKKAT!** Yetersiz soğutma, işlem için hazırlama yerin aşırı ısınmasına neden olur ve dış minesinde zarara yol açar. Su oranının > 50ml/dak olmasını sağlayınız.

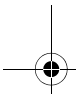
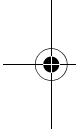
64 53 505 D3551.201.04.02.31



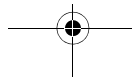
6453505_TR.book Seite 25 Donnerstag, 21. April 2016 5:10 17



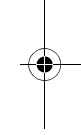
Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



64 53 505 D3551.201.04.02.31

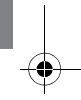


5 Kullanım



Türk

25



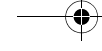
5 Kullanım

DUYURU! Sadece keskin ve hasarsız delgi ve elmas keski kullanınız. Sıkma sistemine pislik girmesini önlemek için, temiz delgi ve elmas keski kullanınız.

⚠ DİKKAT! Gevşek veya kısmen dışarıya çekilmiş bir delgi aleti, kafadan çözülebilir veya kırılabilir. Yaralanma tehlikesi söz konusudur! Bu nedenle BA ULTIMATE sadece delgi aleti en az 10 mm derin ve sağlam şekilde sıkılmışsa kullanınız.

⚠ DİKKAT! Yetersiz soğutma, işlem için hazırlama yerin aşırı ısınmasına neden olur ve diş minesinde zarara yol açar. Su oranının > 50ml/dak olmasını sağlayınız.

⚠ DİKKAT! Motor çalışırken hastanın çenesini açılı aletle birlikte geriye çekmeyiniz! Bu sırada butona basılır ve ağzın mukoza tabakası için yanma tehlikesi söz konusu olur.



5 Kullanım

Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



ÖNEMLİ: Farklı aletlerin çalışma verileri ve uygulanması için üretici bilgilerini dikkate alın.

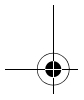
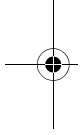
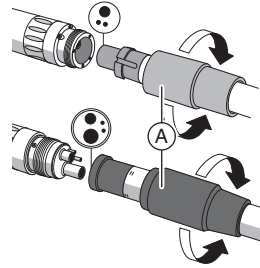
5.1 Motorun besleme hortumuna bağlanması

⚠ DİKKAT! Motoru, besleme hortumu işletimi sırasında çözmeyin! Yaralanma tehlikesi söz konusudur!

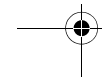
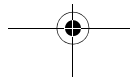
1. Motoru, farklı boru çaplarını dikkate alarak besleme hortumuna takınız.
2. Montaj (rakor) somununu (A) elle sıkınız. Bu esnada motoru sıkı tutunuz.

Motor ve hortum kaplini arasında su çıkıyor?

1. Motoru besleme hortumundan çekip çıkarınız.
2. Motoru yeniden besleme hortumuna bağlayın. Doğru montaja dikkat edin.
3. Hala su çıkıyorsa: Conta pulunu değiştirin [→ 52].

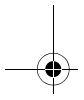
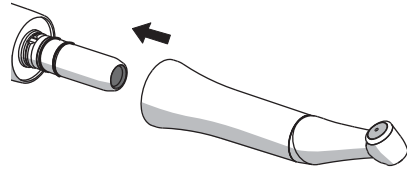
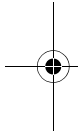


26

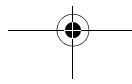




Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



64 53 505 D3551.201.04.02.31



5.2 Alet deęiřtirilmesi

⚠ DİKKAT! Aleti sadece motor dururken takınız veya çekiniz.

BA ULTIMATE takma

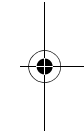
- ✓ Motor hareketsiz duruyor olmalıdır.
- Kilitlenene kadar aleti yerine takınız.

BA ULTIMATE çıkartma

- ✓ Motor hareketsiz duruyor olmalıdır.
- Aleti çekerek çıkartınız. Bu esnada besleme hartumunu tutup çekmeyiniz.

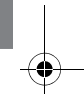


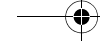
5 Kullanım



Türk

27





5 Kullanım

Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

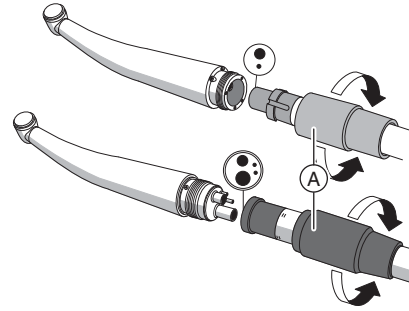
5.3 Türbinin besleme hortumuna bağlanması

Türbinin bağlanması

1. Türbini, farklı boru çaplarını dikkate alarak besleme hortumuna takınız.
2. Montaj (rakor) somunu (A) elle sıkınız. Bu esnada türbin el ünitesini sabit ve sıkı tutunuz.

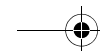
Türbinin çıkarılması

1. Montaj (rakor) somununu sökünüz.
2. Türbini besleme hortumundan çekip çıkarınız.



28

64 53 505 D3551.201.04.02.31

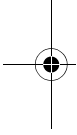




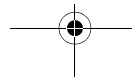
6453505_TR.book Seite 29 Donnerstag, 21. April 2016 5:10 17



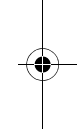
Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



64 53 505 D3551.201.04.02.31



5 Kullanım



29



5.4 Delgi aletlerinin takılması ve çıkartılması

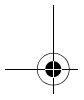
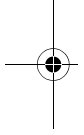
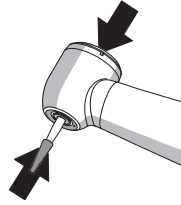
ÖNEMLİ: Basma düğmesinin (buton) serbest hareket edebiliyor olmasına dikkat ediniz!

DUYURU! Sadece keskin ve hasarsız delgi ve elmas keski kullanınız. Sıkma sistemine pislik girmesini önlemek için, temiz delgi ve elmas keski kullanınız.

⚠ DİKKAT! Gevşek veya kısmen dışarıya çekilmiş bir delgi aleti, kafadan çözülebilir veya kırılabilir. Yaralanma tehlikesi söz konusudur! Bu nedenle BA ULTIMATE sadece delgi aleti en az 10 mm derin ve sağlam şekilde sıkılmışsa kullanınız.



5 Kullanım



30



Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

Friction Grip (Sürtünme Kolu) delme cihazının (matkap) takılması

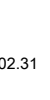
✓ Türbin hareketsiz duruyor olmalıdır.

1. Basma düğmesine basınız ve delme cihazını sonuna kadar içeri itiniz.
2. Delgi aletini çekerek aletin yerine sıkı şekilde oturup oturmadığını kontrol ediniz.

Friction Grip (Sürtünme Kolu) ünitesinin çıkarılması

✓ Delgi aleti hareketsiz konumdadır.

- Butona basınız ve delgi aletini dışarı çekiniz.

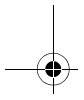
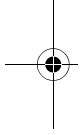
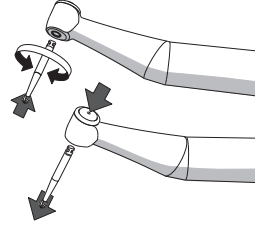




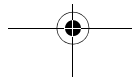
6453505_TR.book Seite 31 Donnerstag, 21. April 2016 5:10 17



Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



64 53 505 D3551.201.04.02.31



Delme cihazı açılı parçasının takılması

✓ Motor hareketsiz duruyor olmalıdır.

1. Basma düğmesine basmadan delgi aletini yerleştiriniz.
2. Hafifçe ileri geri döndürerek delgi aletini yerine kilitleyiniz.
3. Delgi aletini çekerek ve çevirerek aletin sıkı şekilde yerine oturup oturmadığını kontrol ediniz.

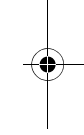
Delme cihazı açılı parçasının çıkarılması

✓ Delgi aleti hareketsiz konumdadır.

- Butona basınız ve delgi aletini dışarı çekiniz.

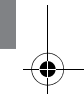


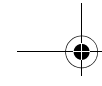
5 Kullanım



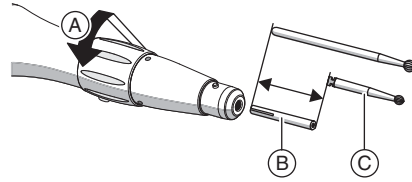
Türk

31





5 Kullanım

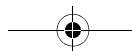


Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

Delme cihazı el parçasının takılması

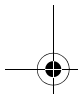
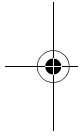
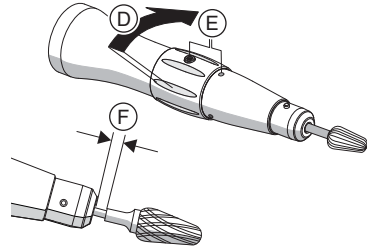
✓ Motor hareketsiz duruyor olmalıdır.

1. El parçası orta kısmını ok yönünde (A) dayanağa kadar çeviriniz.
2. Eğer bir **delgi cihazı açıcı parçası** (C) kullanıyorsanız: Pimi (B) yarık ucu öne doğru olacak şekilde el parçasına yerleştiriniz. Pim, delgi aleti el parçası ve açıcı parçası arasındaki uzunluk farkını dengeler.
3. Delgi aletini dayanağa kadar içeri sokunuz.

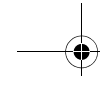




Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

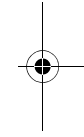


64 53 505 D3551.201.04.02.31



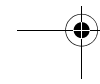
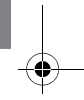
5 Kullanım

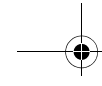
4. El parçasının orta kısmını (D) yönünde dayanağa kadar döndürerek delgi aletini sıkınız.
 - ↳ Cıvata ve işaretler (E) karşı karşıya geldiğinde, delme aleti sıkıştırılmıştır.
 - ↳ Eğer kademeli şaftlı el parçası delgi aleti kullanıyorsanız: Kademeli şaftın germe pensesi deliğine temas etmemesine (F) dikkat ediniz.
5. Delgi aletini çekerek ve çevirerek aletin sıkı şekilde yerine oturup oturmadığını kontrol ediniz.



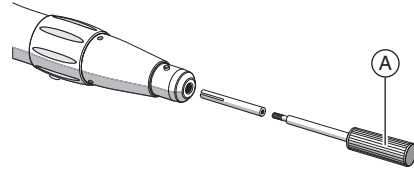
Türk

33





5 Kullanım



Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



Pimin çıkartılması

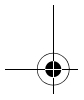
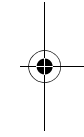
1. Birlikte teslim edilen aleti (A) vidalayınız.
2. Sıkma sistemini açınız.
3. Pimi dışarı çekiniz.

5.5 Koruyucu tek kullanımlık kafanın takılması ve çıkartılması

El parçası BA ULTIMATE, bir kez kullanılan koruyucu kafanın (örn. plastikten Doriot tipi) takılması için uygundur.

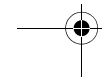
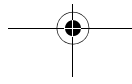
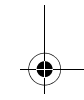
⚠ DİKKAT! Düz aleti yalnızca sıkma sistemi kapalıyken çalıştırınız!

ÖNEMLİ: El parçasının azami çalışma devir sayısını üreticinin verdiği bilgilere göre dental üniteye azaltınız.



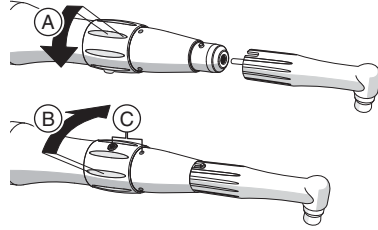
34

64 53 505 D3551.201.04.02.31





Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



64 53 505 D3551.201.04.02.31



Koruyucu tek kullanımlık kafanın takılması

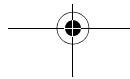
✓ Motor hareketsiz duruyor olmalıdır.

1. El parçası orta kısmını ok yönünde (A) dayanağa kadar çeviriniz.
2. Koruyucu tek kullanımlık kafanın tahrik milini sonuna kadar el parçasına sokunuz.
3. El parçası orta kısmını ok yönünde dayanağa (B) kadar döndürerek, sıkıştırma sistemini kapatınız.
 - ✦ Cıvata ve işaret (C) karşı karşıya geldiğinde, koruyucu tek kullanımlık kafa sıkıştırılmıştır.

Koruyucu tek kullanımlık kafanın çıkarılması

✓ Motor hareketsiz duruyor olmalıdır.

1. Sıkma sistemini açınız.
2. Koruyucu tek kullanımlık kafayı çekip çıkarınız.



5 Kullanım



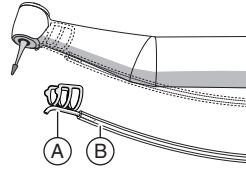
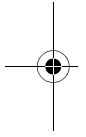
Türk

35





5 Kullanım



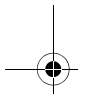
5.6 Sprey klipsin takılması ve çıkarılması

Sprey klipsin takılması

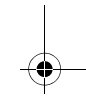
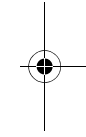
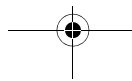
1. Silikon hortumu (B) sprey klipteki (A) boruya takın.
2. Sprey klipsi alete takınız.

Sprey klipsin çıkarılması

1. Sprey klipsi aletten çekerek çıkartınız.
2. Sprey klipsi ve silikon hortumu temiz suyla yıkayın.



36

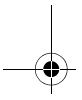
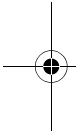




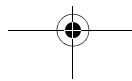
6453505_TR.book Seite 37 Donnerstag, 21. April 2016 5:10 17



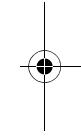
Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



64 53 505 D3551.201.04.02.31

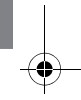


6 Ardıl işlem



Türk

37



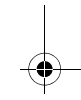
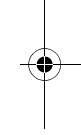
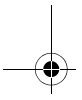
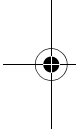
6 Ardıl işlem

6.1 Her tedaviden sonra

1. BA ULTIMATE ve aksesuar parçalarını temizleyiniz ve dezenfekte ediniz.
2. BA ULTIMATE bakımını sprej [→ 38] ile yapınız.
3. BA ULTIMATE ve aksesuar parçalarını sterilize ediniz [→ 47].

6.2 İş günü sonunda

- BA ULTIMATE bakımını sprej [→ 38] ile yapınız.



7 Koruma ve bakım

Örn. O halkaları gibi elastomerleri aşınmaya göre, açıklandığı şekilde değiştiriniz.

Germe sistemini güvenlik sebeplerinden yılda bir kez kontrol ediniz.

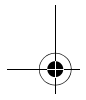
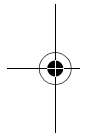
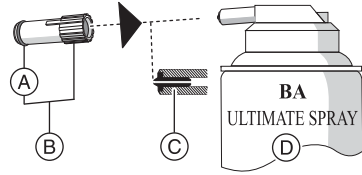
7.1 Mekanik sistemin spreyle koruyucu bakıma tabi tutulması

Aralıklar

- En azından her öğlen ve akşam
- Her sterilizasyondan önce
- Her termik dezenfeksiyondan sonra
- Uzun süren bir işlem hazırlığı esnasında (> 10 dakika)



Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



64 53 505 D3551.201.04.02.31



Gerekli aksesuar

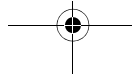
- A Sprey kartuşu için O-ring
- B Sprey kartuşu
- C siyah enjektör parçası
- D BA Ultimate sprej

DUYURU! Başka üreticilerin sprejlerinin kullanılması, ürünlerin ömrünü kısaltabilir. Sadece BA Ultimate spreji kullanınız.

Yapılacak işlem

Alet

- ✓ Motor hareketsiz duruyor olmalıdır.
 - ✓ Sprej başlığındaki O ring işler durumda, hasarsız olmalıdır.
1. Delgi aletini çıkartınız [→ 29].



7 Koruma ve bakım



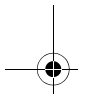
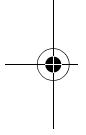
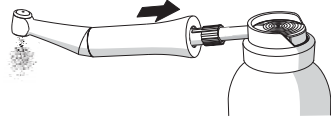
Türk

39





7 Koruma ve bakım

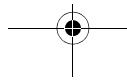
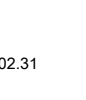


40



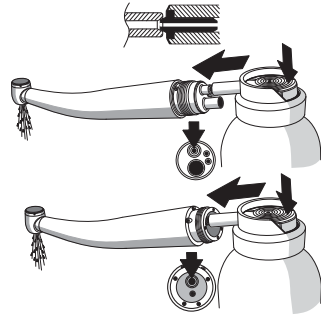
Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

2. Aleti motordan çekerek çıkartınız [→ 27].
3. Sprey kartuşunu gösterildiği gibi sprej tûpünün memesine takınız.
4. Aleti, kilitlenene kadar yerine takınız ve sabit tutunuz.
5. Aletin içine 1 - 2 saniye boyunca sprej sıkınız.
ÖNEMLİ: Sprej kutusunu dik konumda tutunuz.





Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



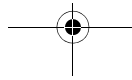
Sabit bağlantılı türbin

- ✓ Türbin hareketsiz duruyor olmalıdır.
 - ✓ Siyah enjektör parçası spray kutusu borusunda mevcut olmalıdır.
 - 1. Delgi aletini çıkartınız.
 - 2. Türbini besleme hortumundan çekip çıkarınız.
 - 3. Sprey kutusunun enjektörünü tahrik havası borusunun içine takınız. Bu işlem esnasında türbin el ünitesini bir bez ile sabit tutunuz.
 - 4. Spreyi 1- 2 saniye türbine püskürtünüz.
- ÖNEMLİ:** Sprey kutusunu dik tutunuz.

Kontrol

1. Kafadan temiz sıvı çıkıp çıkmadığını kontrol ediniz.
2. Sıvı kirlenmişse: Sprey sıkma işlemini tekrarlayınız.

64 53 505 D3551.201.04.02.31

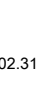
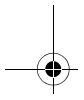
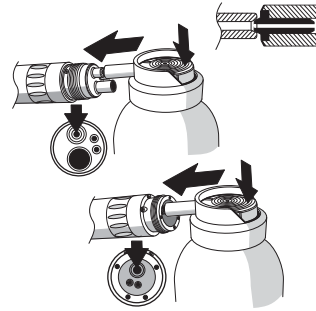
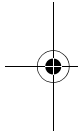


7 Koruma ve bakım



Türk



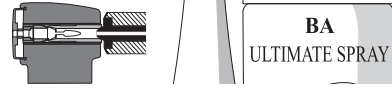


Çıkan sıvı yine de temiz değilse?

1. BA ULTIMATE bağlayın ve tahriki kısa süreliğine çalıştırınız. Böylelikle sprey daha iyi dağılır.
2. **⚠ DİKKAT!** BA ULTIMATE durdurunuz. Dışarı çıkan yağı kuru bir bez ile siliniz.
3. Sprey sıkma işlemini tekrarlayınız.

Hava motoru

- ✓ Motor hareketsiz duruyor olmalıdır.
 - ✓ Alet çekili [→ 27].
 - ✓ Siyah enjektör parçası sprey kutusu borusunda mevcut olmalıdır.
1. Motoru besleme hortumundan çekip çıkarınız [→ 26].
 2. Sprey kutusunun enjektörünü tahrik havası borusunun içine takınız. Bu esnada motoru bir bezle sıkı tutunuz.
 3. Spreyi 1- 2 saniye motora püskürtünüz.
- ÖNEMLİ:** Sprey kutusunu dik tutunuz.



64 53 505 D3551.201.04.02.31



7.2 Germe pensesi basma düğmesi koruyucu bakımı

BA Ultimate sprej ile butonlu gergi pensi bakımı, sıkma sistemindeki tortuları giderir ve bu şekilde işlevselliği muhafaza eder.

Aralık

Basma düğmeli sıkıştırma pensesini haftada en az bir kez koruyucu bakıma tabi tutunuz.

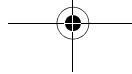
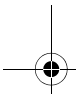
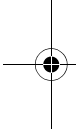
Gerekli aksesuar

BA Ultimate sprej

Yapılacak işlem

1. Açılı alet kafasını/türbin kafasını, pensle birlikte sprej tüpünün memesine sıkı şekilde oturtunuz.
2. Sıkma pensine 1 - 2 saniye sprej püskürtünüz.
ÖNEMLİ: Sprej kutusunu dik tutunuz.
3. Dışarı çıkan bakım yağını tüy bırakmayan bir bezle siliniz.





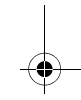
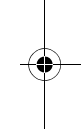
7.3 Yüzeyin manuel temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi

✓ Uygun koruyucu giysi kullanınız.

1. Delgi aletini çıkartınız [→ 29].
2. Mümkünse makine kullanarak hazırlık yapınız.

DUYURU! Motoru **sadece** manuel olarak temizleyiniz.

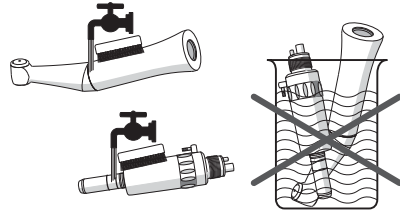
ÖNEMLİ! Manuel bir temizlemeyi daima bir dezenfeksiyon ile kombine ediniz.





Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

7 Koruma ve bakım



7.3.1 Yüzeyin temizlenmesi

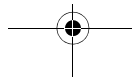
DUYURU! Kesinlikle ultrasonik banyoda temizlemeyiniz!

1. BA ULTIMATE musluktan akan su ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$, $< 100\text{ }^{\circ}\text{F}$, en az içme suyu kalitesinde) altında fırçalayınız.
2. BA ULTIMATE maks. 3bar hava püskürtünüz.
3. BA ULTIMATE bakımını sprey Mekanik sistemin sprey ile koruyucu bakıma tabi tutulması [→ 38] ile yapınız.

7.3.2 Yüzeyin dezenfekte edilmesi

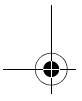
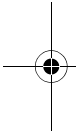
DUYURU! Kesinlikle dezenfeksiyon çözeltilisine sokmayınız!

- ✓ Dezenfeksiyon için kullanacağınız tüm maddeler ülkenizde ruhsatlı ve bakteri, mantar ve virüs öldürücü özelliklere sahip olmalıdır.
1. Yüzeye dezenfeksiyon maddesi püskürtünüz.





7 Koruma ve bakım



46



95°C
203°F

Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit

2. Dezenfeksiyon maddesini bir bez ile siliniz.
ABD ve Kanada'da örneğin şunları kullanabilirsiniz:

- CAVICIDE®
- CAVIWIPES™

Üreticinin alet dezenfeksiyon maddesi uygulaması ile ilgili bilgilere dikkat ediniz.

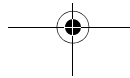
7.4 Makine ile temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi

DUYURU! Motoru makine ile **sadece** dıştan temizleyiniz.

BA ULTIMATE, uygun bir temizleme ve dezenfeksiyon cihazı ile de temizleyebilir ve dezenfekte edebilirsiniz.

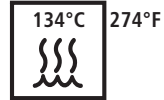
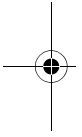
Temizleme ve dezenfeksiyon cihazı, üreticisi tarafından dental aletlerin temizlenmesi ve dezenfeksiyonu için onaylanmış olmalıdır ve EN ISO 15883-1 standartına uymalıdır (örn. 95 °C (203 ° F) ve 10 dakika bu ısı derecesinde tutma süresi).

64 53 505 D3551.201.04.02.31

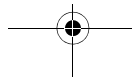




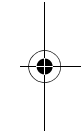
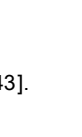
Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



64 53 505 D3551.201.04.02.31



7 Koruma ve bakım



47

Türk



Uygulama şekli için lütfen cihazınızın kullanım talimatlarına bakın.

1. Hazırlamadan sonra BA ULTIMATE temizliğini kontrol ediniz.
2. Kir mevcut ise: İşlemi tekrarlayın.
 - ↳ BA ULTIMATE müteakip bir hazırlama işleminden geçmeden önce, tüm artıklardan arındırılmış ve kuru olmalıdır.
3. BA ULTIMATE maks. 3 bar hava püskürtünüz.
4. Mekanik sistemi manuel koruyucu bakıma tabi tutunuz [→ 38].
5. Butonlu sıkma pensini manuel koruyucu bakıma tabi tutun [→ 43].

7.5 Sterilizasyon

1. Temizleme ve dezenfeksiyon BA ULTIMATE.
2. BA ULTIMATE bakımını sprey [→ 38] ile yapınız.
3. BA ULTIMATE, doymuş su buharı ile buharlı sterilizasyon cihazında sterilize ediniz.



Doymuş su buharı: Sıcaklık: 134 °C (274° F)
Fazla basınç: 2,04 bar (29.59 psi)
Tutma süresi: 3 min

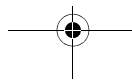
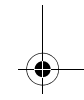
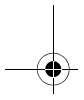
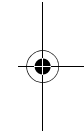
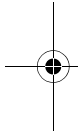
Ya EN 13060 Sınıf B veya EN 13060 Sınıf S'ye uygun ve ek olarak el / açılı parçalarının sterilizasyonu için uygun olan buharlı sterilizasyon cihazlarına izin verilmektedir.

DUYURU! Kurutma aşamasında da 140 °C'yi (284 °F) geçmeyin.

BA ULTIMATE, sterilizasyon ve depolama için uygun bir ambalaj içinde sterilize edilebilir, örn. kağıt/laminat ambalaj.

Sterilizasyondan sonra

1. BA ULTIMATE derhal buharlı sterilizasyon cihazından çıkarınız.
⚠ DİKKAT! BA ULTIMATE sıcaktır. Yanma tehlikesi söz konusudur!

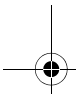
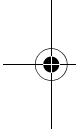




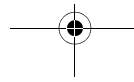
6453505_TR.book Seite 49 Donnerstag, 21. April 2016 5:10 17



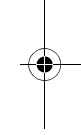
Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



64 53 505 D3551.201.04.02.31

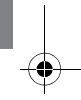


7 Koruma ve bakım



Türk

49



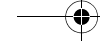
DUYURU! Soğuma işlemini, aleti soğuk suya sokarak **hızlandırmayınız.** Bu, BA ULTIMATE için zararlıdır!

2. BA ULTIMATE kontaminasyona karşı korunmuş şekilde muhafaza ediniz.
3. Muhafaza etme süresi dolduktan sonra tekrar sterilize ediniz.

7.6 Soğutma spreyi enjektörünün temizlenmesi

Kireç içeren musluk suyundaki kireç tortularından dolayı soğutma spreynin enjektörü daralabilir veya tıkanabilir.

1. Enjektör deliğini muntazam aralıklar ile, temizleme teli kullanarak dikkatlice delip açınız.
2. Türbini kısa bir süre soğutma spreyi ile çalıştırınız.



7.7 FG germe sisteminin kontrol edilmesi

Aralık

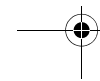
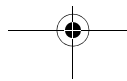
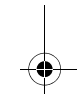
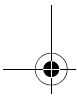
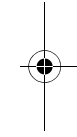
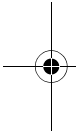
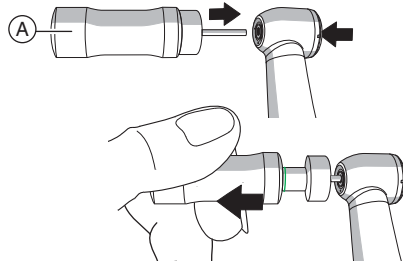
FG germe sistemini ayda en az bir kez kontrol ediniz.

Gerekli aksesuar

Germe pensesi kontrol tertibatı

Yapılacak işlem

- ✓ Germe pensesi kontrol tertibatının (A) son kullanma tarihi **aşılmamış** olmalıdır.
- 1. Germe pensesi kontrol tertibatını FG germe sistemine takınız [→ 29].
- 2. Germe pensesi kontrol tertibatını işaret halkası görününceye kadar çekiniz (çekme kuvveti: 22 N).

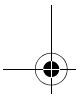
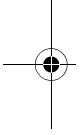




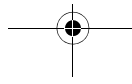
6453505_TR.book Seite 51 Donnerstag, 21. April 2016 5:10 17



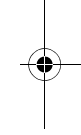
Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



64 53 505 D3551.201.04.02.31



7 Koruma ve bakım



Türk

51

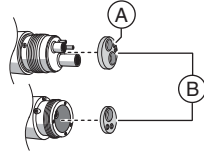
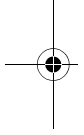


Germe pensesi kontrol tertibatı, işaret halkası görünmeden germe pensesinden dışarı kayıyor mu?

⚠ DİKKAT! Germe pensesi bozuk ve delme aletinin sağlam oturması garanti edilemez. Yaralanma tehlikesi söz konusudur!

1. Bu ürünü kullanmaya son veriniz.
2. Germe sistemini B.A. International tarafından yetkilendirilmiş bir serviste değiştirin.

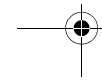
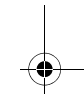
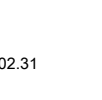
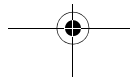
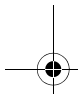
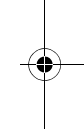
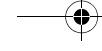
İpucu: Kendi kontrolünüz için kontrol işleminin yapıldığı zamanı ve sonucu not ediniz.



7.8 Conta pulunun deęiřtirilmesi

Motor/türbin ve hortum kaplini arasında su çıkıyor.

1. Motor/türbini besleme hortumundan ayırın.
2. Arızalı conta pulunu (B) bir sonda vb. ile motorun/türbinin arka ucundan çıkarın.
3. Yeni conta pulunu, boruların ve kontak pimlerinin konumunu dikkate alarak takın ve tahdide kadar geçirin.
ÖNEMLİ: Conta pulunun kabarık tarafı (A) besleme hortumuna bakmalıdır.





Kullanım talimatı BA ULTIMATE Kit



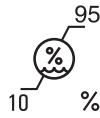
64 53 505 D3551.201.04.02.31



8 Depolama ve taşıma koşulları

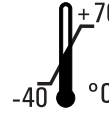


Neme karşı koruyunuz



10 %

bağıl nem



-40 °C

Isı derecesi



hassas içerik



50 kPa

Hava basıncı

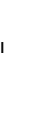
Yoğun ısı derecesi oynamalarından sonra, ortama uyum için yeterli zaman öngörünüz.

53

Türk

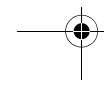
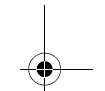
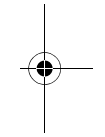
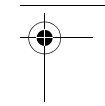
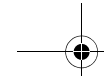
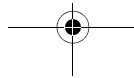
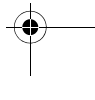
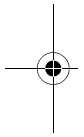
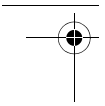


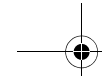
8 Depolama ve taşıma koşulları





6453505_TR.book Seite 54 Donnerstag, 21. April 2016 5:10 17





Disposal

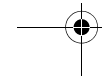
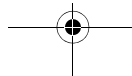
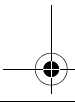
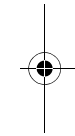
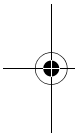
Eliminación

İmha etme

To the best of our current knowledge, the product does not contain any substances which are hazardous to the environment. The product must be sterilized before disposal. Please observe the applicable national regulations regarding disposal.













Este producto no contiene sustancias nocivas para el medio ambiente según los conocimientos actuales. Si está esterilizado puede desecharse con los residuos metálicos.

Ürün, güncel bilgimize göre, çevreye zarar veren maddeler içermemektedir. Ürün, imha edilmeden önce sterilize edilmelidir. İmha etme işleminde, lütfen geçerli ulusal yönetmeliklere dikkat ediniz.



We reserve the right to make any alterations which may be required due to technical improvements.
Reservados los derechos de modificación en virtud del progreso técnico.
Teknik gelişmelerden kaynaklanan değişiklik yapma hakkı saklıdır.



 Consult Instructions For Use	 Fragile, handle with care	 Keep dry	 Manufacturer	 Date of manufacture	 Can be sterilized	 Catalogue number	 Serial number	 ATTENTION	 10 95 % Relative humidity	 50 106 kPa Air pressure	 -40 +70 °C Tempe- rature
---	--	---	---	---	---	--	---	--	---	---	--

D3551.201.04.02.09 07.2016

Ä.-Nr.: 121 960



B.A. International Ltd.
Unit 9, Kingsthorpe Business Centre,
Studland Road, Kingsthorpe,
Northampton, NN2 6NE
United Kingdom

Made in Germany

64 53 505 D3551